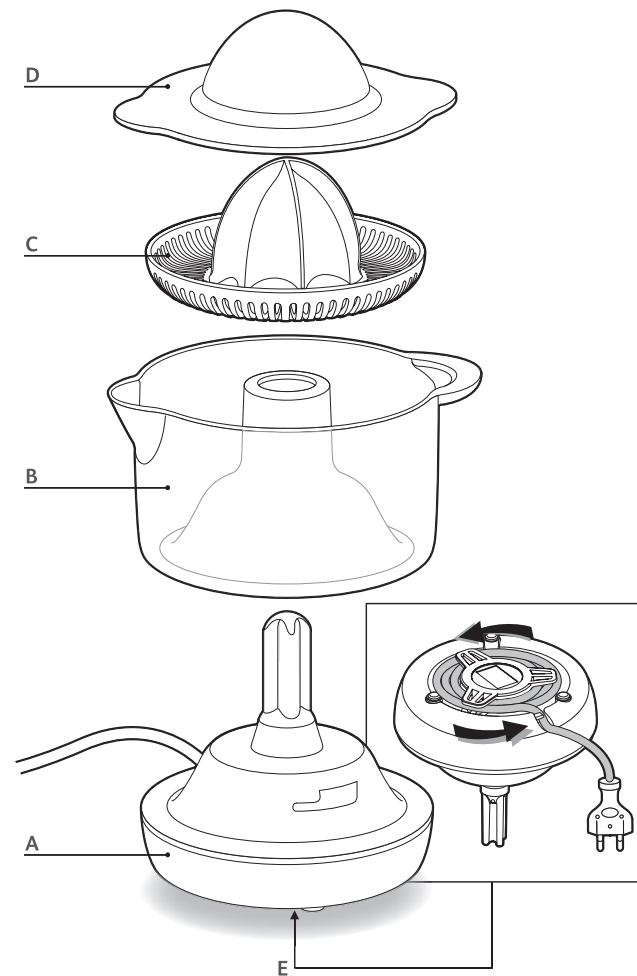
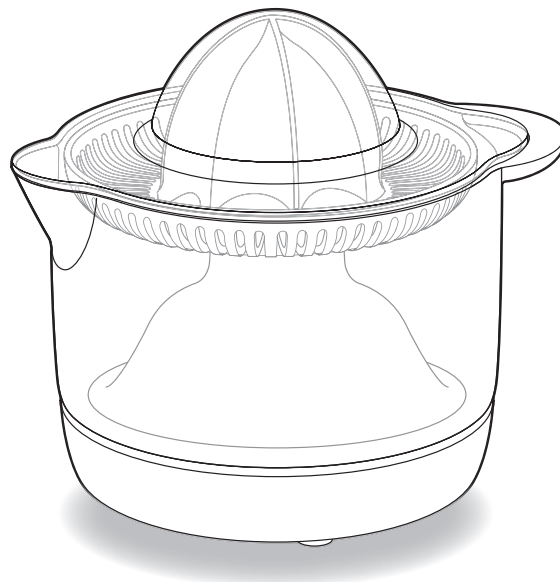


FR	p. 1
EN	p. 1
NL	p. 2
DE	p. 3
ES	p. 4
IT	p. 5
PT	p. 6
TR	p. 6
RU	p. 10
AR	p. 11
FA	p. 12
PL	p. 13
BG	p. 13
RO	p. 14
TH	p. 15
ZH	p. 16
EL	p. 17
DA	p. 17
FI	p. 18
NO	p. 19
SV	p. 20
UK	p. 20
KK	p. 21
SL	p. 22
SR	p. 23
HR	p. 24
BS	p. 25
ET	p. 26
LV	p. 26
LT	p. 27
CS	p. 28
HU	p. 29
SK	p. 30

ULTRACOMPACT



FR	
EN	
NL	
DE	
ES	
IT	
PT	
TR	
RU	
AR	
FA	
PL	
BG	
RO	
TH	
ZH	
EL	
DA	
FI	
NO	
SV	
UK	
KK	
SL	
SR	
HR	
BS	
ET	
LV	
LT	
CS	
HU	
SK	

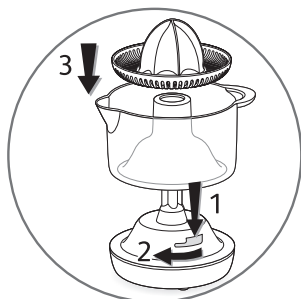


fig.1

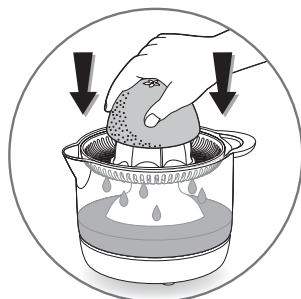


fig.2

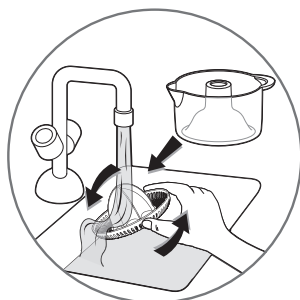


fig.3

Description

FR

- A. - Bloc moteur
- B. - Verseuse
- C. - Cône plastique avec grille
- D. - Couvercle de protection
- E. - Rangement cordon

Utilisation

Avant la première utilisation, lavez les pièces qui seront en contact avec les aliments (B, C & D).

- Placez d'abord la verseuse (B) et ensuite le cône plastique (C) sur le bloc moteur (A). Verrouillez l'ensemble (fig. 1).
- Coupez l'agrumes en deux.
- Branchez l'appareil.
- Placez la moitié de l'agrumes sur le cône plastique (C) et appuyez doucement pour la mise en marche de l'appareil (fig. 2). Le jus s'écoulera directement dans la verseuse (B).
- Lorsque le fruit n'est plus en contact avec le cône plastique, l'appareil s'arrête automatiquement.
- **Ne jamais dépasser le volume maximum de la verseuse (0,45 l).**

Nettoyage

- **Débranchez toujours l'appareil avant de nettoyer le bloc moteur (A).**
- Ne pas immerger le bloc moteur (A), ne pas le passer sous l'eau. Nettoyez le bloc moteur (A) à l'aide d'un chiffon humide. Séchez-le soigneusement.
- Nettoyez la verseuse (B) et le cône plastique (C) immédiatement après l'utilisation pour éviter que la pulpe ne colle (fig. 3).
- N'utilisez pas d'eau de javel ou une éponge abrasive.
- La verseuse (B), le cône plastique (C) et le couvercle de protection (D) peuvent passer au lave-vaisselle dans le panier du haut en utilisant le programme «ECO» ou «PEU SALE».

Description

EN

- A. - Motor unit
- B. - Jug
- C. - Plastic cone with grid
- D. - Protective cover
- E. - Cord storage

Use

Prior to first use, wash the parts that are in contact with the food (B,C & D).

- Place the jug (B) and then the plastic cone (C) on the motor unit (A). Lock the assembly (fig. 1).
- Cut the citrus fruits in half.
- Plug in the appliance.
- Place the halved fruit onto the plastic cone (C) and press it down gently to start the appliance (fig. 2). The juice will flow directly into the jug (B). Remove the fruit from the cone when all the juice has been extracted.
- When the fruit is no longer in contact with the plastic cone, the appliance will stop automatically.
- **Do not exceed the maximum capacity of the jug (0.45 L).**

Cleaning

- **Always unplug the appliance before cleaning the motor unit (A).**
- Do not immerse the motor unit (A) or place it under running water. Clean the motor unit (A) with a damp cloth. Dry carefully.
- Clean the jug (B) and the plastic cone (C) immediately after use to avoid the pulp from sticking to them (fig. 3).
- Do not use bleach or abrasive sponges.
- The jug (B), the plastic cone (C) and the protective cover (D) may be cleaned in the dishwasher in the top tray using the « ECO » or « SLIGHTLY DIRTY » programme.
- Store with the protective cover (D) in place.

Beschrijving

- | | |
|-----------------------------------|-----------------------|
| A. - Motorblok | D. - Beschermdaksel |
| B. - Kom | E. - Snoeropberguimte |
| C. - Kunststof perskegel met zeef | |

Gebruik

Was voor het eerste gebruik de delen die met de voedingsmiddelen in contact zullen komen (B,C & D).

- Plaats eerst de kom (B) en dan de kunststof perskegel (C) op het motorblok (A). Vergrendel het geheel (fig. 1).
- Snijd de citrusvrucht in twee stukken.
- Steek de stekker in het stopcontact.

- Plaats een halve vrucht op de kunststof perskegel (C) en druk er zacht op om het apparaat in te schakelen (fig. 2). Het sap stroomt direct in de kom (B). Haal het fruit van de perskegel als al het sap eruit is geperst.
- Wanneer de vrucht niet langer met de kegel in contact is, stopt het apparaat automatisch.
- **Overschrijd de maximumcapaciteit van de kom (0,45 l) niet.**

Reiniging

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het motorblok (A) gaat reinigen.
- Dompel het motorblok (A) niet onder of was het niet onder stromend water. Reinig het motorblok (A) met een vochtige doek. Droog het vervolgens zorgvuldig af.
- Reinig de kom (B) en de kunststof perskegel (C) onmiddellijk na gebruik om te voorkomen dat het achtergebleven vruchtvlees aankeft (fig. 3).
- Gebruik geen bleekwater of schuurspons.
- De kom (B), de kunststof perskegel (C) en het beschermdeksel (D) kunt u in de bovenste korf van de vaatwasmachine wassen, waarbij u het programma "ECO" of "LICHT VERVUILD" gebruikt.
- Breng het beschermdeksel (D) aan wanneer u het apparaat opbergt.

Beschreibung

- | | |
|----------------------------|----------------------|
| A. - Motorblok | D. - Schutzabdeckung |
| B. - Behälter | E. - Kabelfach |
| C. - Presskegel mit Gitter | |

Gebrauch

Waschen Sie vor der ersten Inbetriebnahme alle Teile, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen (B, C & D).

- Setzen Sie den Behälter (B) und dann den Presskegel (C) auf den Motorblock (A). Verriegeln Sie den Behälter (Abb. 1).
- Schneiden Sie die Zitrusfrucht in zwei Hälften.
- Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an.
- Setzen Sie eine Hälfte der Zitrusfrucht auf den Presskegel (C) und drücken Sie vorsichtig, damit das Gerät in Gang gesetzt wird (Abb. 2). Der Saft fließt direkt in den Behälter (B). Entfernen Sie die Frucht vom Presskegel, nachdem der ganze Saft ausgepresst wurde.
- Sobald sich die Frucht nicht mehr in Kontakt mit dem Presskegel befindet, schaltet sich das Gerät automatisch aus.
- **Das maximale Fassungsvermögen des Behälters (0,45 l) darf nicht überschritten werden.**

Reinigung

- **Ziehen Sie vor der Reinigung des Motorblocks (A) immer den Netzstecker heraus.**
- Tauchen Sie den Motorblock (A) nicht ins Wasser und halten Sie ihn nicht unter fließendes Wasser. Reinigen Sie den Motorblock (A) mit einem feuchten Tuch. Trocknen Sie ihn sorgfältig ab.
- Reinigen Sie Behälter (B) und Presskegel (C) unmittelbar nach dem Gebrauch, damit kein Fruchtfleisch kleben bleibt (Abb. 3).
- Verwenden Sie kein Bleichmittel und keine Scheuerschwämme.
- Behälter (B), Presskegel (C) und Schutzabdeckung (D) können mit dem „ECO“ oder „LEICHT VERSCHMUTZT“ Programm im oberen Korb der Spülmaschine gereinigt werden.
- Bewahren Sie das Gerät mit aufgesetzter Schutzabdeckung (D) auf.

Descripción

ES

- | | |
|----------------------------------|-----------------------------------|
| A. - Bloque motor | D. - Tapa de protección |
| B. - Jarra | E. - Base de almacenaje del cable |
| C. - Cono de plástico con filtro | |

Utilización

Antes de usar el aparato por primera vez, lave las piezas que van a entrar en contacto con los alimentos (B, C y D).

- Coloque la jarra (B) y a continuación el cono de plástico (C) en el bloque motor (A). Bloquee el conjunto (fig. 1).
- Corte el cítrico por la mitad.
- Enchufe el aparato.
- Coloque la pieza de fruta cortada en el cono de plástico (C) y presione suavemente para ponerlo en marcha (fig. 2). El zumo caerá directamente en la jarra (B). Retire la fruta del cono cuando haya extraído todo el zumo.
- Cuando la fruta deje de estar en contacto con el cono de plástico, el aparato se detendrá automáticamente.
- **No supere la capacidad máxima de la jarra (0,45 l).**

Limpieza

- Desenchufe el aparato antes de limpiar el bloque motor (A).
- No sumerja el bloque motor (A) ni lo ponga bajo el agua corriente. Limpie el bloque motor (A) con un paño húmedo. Séquelo cuidadosamente.
- Limpie la jarra (B) y el cono de plástico (C) inmediatamente después de utilizarlos para evitar que la pulpa se quede pegada a ellos (fig. 3).
- No utilice lejía ni estropajos abrasivos

- La jarra (B), el cono de plástico (C) y la tapa de protección (D) se pueden lavar en la bandeja superior del lavavajillas utilizando el programa « ECO » o « SUCIEDAD LIGERA ».
- Guarde el exprimidor con la tapa de protección (D) colocada en su sitio.

Descrizione

IT

- | | |
|----------------------------------|------------------------------|
| A. - Blocco motore | D. - Coperchio di protezione |
| B. - Recipiente raccogli-succo | E. - Avvolgicavo |
| C. - Cono con filtro in plastica | |

Utilizzo

Al primo utilizzo, lavare i componenti che entreranno in contatto con gli alimenti (B, C e D).

- Collocare, nell'ordine indicato, il recipiente raccogli-succo (B) e il cono in plastica (C) sul blocco motore (A). Bloccare in posizione (fig. 1).
- Tagliare l'agrume in due parti.
- Collegare l'apparecchio.
- Posizionare una metà dell'agrume sul cono in plastica (C) ed esercitare una lieve pressione per avviare l'apparecchio (fig. 2). Il succo si raccoglierà direttamente nell'apposito recipiente (B).
- Non appena il frutto cessa di essere a contatto con il cono in plastica, l'apparecchio si arresta automaticamente.
- **Non superare il volume di riempimento massimo del recipiente raccogli-succo (0,45 L).**

Pulizia

- Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione prima di pulire il blocco motore (A).
- Non immergere né sciacquare sotto l'acqua corrente il blocco motore (A). Per pulire il blocco motore (A), servirsi di un panno umido. Asciugarlo quindi con cura.
- Pulire il recipiente raccogli-succo (B) e il cono in plastica (C) subito dopo l'utilizzo per evitare che la polpa vi rimanga attaccata. (fig. 3).
- Non utilizzare candeggina né spugne abrasive.
- Il recipiente raccogli-succo (B), il cono in plastica (C) e il coperchio di protezione (D) possono essere lavati in lavastoviglie nel cestello superiore utilizzando il programma "ECO" o "RAPIDO".

- | | |
|----------------------------------|-------------------------|
| A. - Bloco motor | D. - Tampa de protecção |
| B. - Recipiente | E. - Enrolador do cabo |
| C. - Cone com grelha de plástico | |

Utilização

Antes da primeira utilização, lave as peças que vão estar em contacto com os alimentos (B,C & D).

- Coloque o jarro (B) e o cone plástico (C) no bloco do motor (A). Fixe o aparelho (fig. 1).
- Corte o citrino ao meio.
- Ligue o aparelho.
- Coloque uma das metades do citrino sobre o cone plástico (C) e pressione suavemente para colocar o aparelho em funcionamento (fig. 2). O sumo sai directamente para o recipiente (B). Retire a fruta do cone quanto todo o sumo tiver sido extraído.
- Quando a fruta já não estiver em contacto com o cone plástico, o aparelho pára automaticamente.
- Não exceda a capacidade máxima do recipiente (0,45 L).

Limpeza

Desligue sempre o aparelho da corrente antes de proceder à limpeza do bloco do motor (A)

- Não mergulhe o bloco do motor em água (A), nem o passe por água corrente. Limpe o bloco do motor (A) com um pano húmido. Seque-o cuidadosamente.
- Limpe o recipiente (B) e o cone plástico (C) imediatamente após cada utilização para evitar que a polpa fique colada (fig. 3).
- Não utilize lixívia nem esponjas abrasivas.
- O jarro (B), o cone plástico (C) e a tampa de protecção (D) podem ser lavados no tabuleiro superior da máquina de lavar loiça usando o programa «ECO» ou «POUCO SUJO».
- Arrume o aparelho com a tampa de protecção (D) colocada.

TÜRKÇE KULLANMA ve TANITMA KILAVUZU ZP100870

Tanıtım

- | | |
|------------------------------------|--------------------------|
| A. - Motor ünitesi | D. - Koruyucu kapak |
| B. - Sıkma haznesi | E. - Kordon saklama yeri |
| C. - Delikli plastik sıkma başlığı | |

İlk kullanım öncesinde, besinlerle temas halinde olacak parçaları (B,C ve D) yıkayın.

- Sıkma haznesini (B) ve sıkma başlığını (C) motor ünitesinin (A) üzerine yerleştirin. Sıkma haznesini kilitleyin (şek. 1).
- Narenciyeleri ortadan ikiye kesin.
- Cihazı fişe takın.
- Yarım meyveyi plastik sıkma başlığının (C) üzerine yerleştirin ve cihazın çalışması için hafifçe bastırın (şek. 2). Meyvenin suyu doğrudan hazneye dolacaktır (B). Tüm suyu sıkıldıktan sonra meyveyi sıkma başlığından kaldırın.
- Meyve artık plastik sıkma başlığı ile temas etmediğinde, cihaz otomatik olarak duracaktır.
- Sıkma kabının maksimum kapasitesini aşmayın (0,45 L).

Temizleme

- Motor ünitesini (A) temizlemeye başlamadan önce cihazın fişini daima prizden çıkarın.
- Motor ünitesini (A) suya sokmayın veya suyun altında yıkamayın. Motor ünitesini (A) nemli bir bez kullanarak temizleyin. Özenli bir şekilde kurulaşın.
- Meyve posasının yapışmaması için sıkma kabını (B) ve plastik sıkma başlığını (C) kullanım sonrasında bekletmeden yıkayın (şek. 3).
- Çamaşır suyu veya aşındırıcı özellikte temizleme süngeri kullanmayın.
- Sıkma kabı (B), plastik sıkma başlığı (C) ve koruyucu kapak (D) «EKONOMİK» veya «AZ KIRIL» programları kullanılarak bulaşık makinesinin üst rafında yıkanabilir.
- Koruyucu kapağı (D) kapatılarak saklayın.

GARANTİ BELGESİ

GARANTİ İLE İLGİLİ OLARAK DİKKAT EDİLMESİ GEREKEN HUSUSLAR

Groupe Seb İstanbul tarafından verilen bu garanti, ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından doğacak arızaların giderilmesini kapsamadığı gibi, aşağıdaki durumlar garanti dışıdır.

1. Kullanma hatalarından meydana gelen hasar ve arızalar,
2. Hatalı elektrik tesisatı kullanılması nedeniyle meydana gelebilecek arıza ve hasarlar,
3. Tüketici ürünü teslim aldıktan sonra, dış etkenler nedeniyle (vurma, çarpma, vs.) meydana gelebilecek hasarlar,
4. Garantili onarım için yetkili servise başvurulmadan önce Groupe Seb yetkili personeli veya yetkili servis personeli dışında birinin, cihazı onarım veya tadiline kalkışması durumunda,
5. Üründe kullanılan aksesuar parçalar.
Yukarıda belirtilen arızaların giderilmesi ücret karşılığı yapılır.

GARANTİ ŞARTLARI

Bu ürün ev kullanımı için tasarlanmıştır. Profesyonel kullanım için uygun değildir.

1. Garanti Süresi, ürünün teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Ürünün bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisi kapsamındadır.
3. Ürünün garanti süresi içinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
4. Ürünün tamir süresi en fazla 30 iş günüdür. Bu süre, ürünün servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, ürünün satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birine bildirim tarihinden itibaren başlar.
5. Sanayi ürününün arızasının 15 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde, imalatçı veya ithalatçı; ürünün tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir sanayi ürününü tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.
6. Ürünün garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin, tamiri yapılacaktır.
7. Ürünün:
 - Teslim tarihinden itibaren garanti süresi içinde kalmak kaydıyla bir yıl içerisinde, aynı arızayı ikiden fazla tekrarlaması veya farklı arızaların dörtten fazla veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamının altıdan fazla olması unsurlarının yanı sıra, bu arızaların üründen yararlanmamayı sürekli kılması,
 - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - Servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birinin düzenleyeceği raporla arızanın tamirinin mümkün bulunmadığının belirlenmesi durumlarında, ücretsiz olarak değiştirme işlemi yapılacaktır.
8. Ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
9. Garanti süresi içerisinde, servis istasyonları tarafından yapılmasının zorunlu olduğu, imalatçı veya ithalatçı tarafından şart koşulan periyodik bakımlarda; verilen hizmet karşılığında tüketiciden işçilik ücreti veya benzeri bir ücret talep edilemez.
10. Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.

Bu Garanti Belgesi'nin kullanılmasına 4077 sayılı Kanun ile bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Tebliğ uyarınca, T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

İMALATÇI VEYA İTHALATÇI FİRMANIN:

Ünvanı : Groupe SEB İstanbul Ev Aletleri Tic. A.Ş.
Adresi : Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. Meydan sok. No:28 Kat:12 34398 Maslak/İstanbul

DANIŞMA HATTI: 444 40 50

FİRMA YETKİLİSİNİN:

MALIN:

Markası : TEFAL
Cinsi : Narenciye sıkacağı
Modeli : ZP100
Belge İzin Tarihi : 24.08.2008
Garanti Belge No : 72926
Azami Tamir Süresi :
Garanti Süresi : 2 Yıl
Kullanım Ömrü : 7 Yıl

SATICI FİRMANIN

Ünvanı :
Adresi :
Tel-Telefax :
Fatura Tarih ve No :
Teslim Tarihi ve Yeri :
TARİH-İMZA-KAŞE :

Size en yakın servisimizi 444 40 50 numaralı Tüketici Danışma Hattımızdan öğrenebilirsiniz.

İthalatçı Firma;
GROUPE SEB İSTANBUL A.Ş.
Dereboyu Cad. Meydan Sokak
No:1 BEYBİ GİZ PLAZA Kat:12
Maslak / İSTANBUL
0850 222 40 50
444 40 50

Üretici Firma;
GROUPE SEB INTERNATIONAL
Chemin du Petit Bois Les 4 M-BP 172
69134 ECULLY Cedex – FRANCE
Tel : 00 33 472 18 18 18
Fax: 00 33 472 18 16 15
www.groupeseb.com

TÜKETİCİ HİZMETLERİ DANIŞMA HATTI

0850 222 40 50
444 40 50

KULLANIM ÖMRÜ: MEYVE SEBZE SIKACAKLARI 7 YIL

- A. – Блок электродвигателя
 B. – Чаша
 C. – Пластиковый конус с решеткой
- D. – Защитная крышка
 E. – Отсек для провода

Использование

Перед первым использованием прибора промойте все его детали, которые будут вступать в контакт с пищевыми продуктами (B, C и D).

- Установите чашу (B) и пластиковый конус (C) на блок электродвигателя (A). Заблокируйте конструкцию (рис. 1).
- Порежьте цитрусовые пополам.
- Включите прибор в розетку.
- Положите половинку фрукта на пластиковый конус (C) и слегка прижмите, чтобы прибор заработал (рис. 2). Сок потечет прямо в чашу (B). Когда весь сок будет выжат, уберите половинку фрукта с конуса.
- Как только вы уберете фрукт, прибор автоматически остановится.
- Следите за тем, чтобы чаша не переполнялась. Максимальный объем: 0,45 л.

Очистка

- Перед очисткой блока электродвигателя (A) обязательно выключайте прибор из розетки.
- Не опускайте блок электродвигателя (A) в воду и не промывайте его под проточной водой. Блок электродвигателя (A) следует протирать влажной тканью. Как следует просушите устройство после очистки.
- Чашу (B) и пластиковый конус (C) следует немедленно мыть после каждого использования, чтобы на них не оставалась мякоть фруктов (рис. 3).
- Не пользуйтесь жесткими губками и обеззараживающими жидкостями.
- Чашу (B), пластиковый конус (C) и защитную крышку (D) можно мыть в верхнем отделении посудомоечной машины, используя программу «ЭКО» или «НЕЗНАЧИТЕЛЬНЫЕ ЗАГРЯЗНЕНИЯ».
- В перерывах между использованием прибора закрывайте его защитной крышкой (D).

وصف أجزاء المنتج

- A وحدة المُحرِّك
 B إناء
 C مخروط بلاستيكي مع شبكة
- D غطاء للحماية
 E مخزن للسلك الكهربائي

الاستعمال

- قبل الإستعمال للمرة الأولى، تُغسل الأجزاء التي لها اتصال مباشر بالطعام (D و C, B) وضغ الإناء (B) و المخروط البلاستيكي (C) على وحدة المحرك (A) ثم اقفل التركيبة (شكل ١).
- تقطع الفواكه المعدة للعصر إلى أنصاف.
 - أوصل المنتج بالتيار الكهربائي.
 - ضع قطع الفواكه على المخروط البلاستيكي (C)، واضغط عليها قليلاً لتشغيل المنتج (شكل ٢).
 - سوف يشاب العصير مباشرة في الإناء (B).
 - تُزال بقايا الفواكه المعصورة من المخروط بعد عصرها.
 - لا تتعدى مستوى الحد الأقصى لسعة للإناء (٠,٤٥ لتر).

التنظيف

- افصل المنتج عن التيار الكهربائي دائماً قبل تنظيف وحدة المحرك (A).
- لا تغمر وحدة المحرك (A) في الماء، ولا تضعها تحت مياه جارئة. تنظف وحدة المحرك (A) بواسطة قطعة قماش رطبة. ثم تجفف بعناية.
- يجب تنظيف الإناء (B) والمخروط البلاستيكي (C) فوراً بعد الإستعمال لكي تتجنب التصاق اللب عليها (شكل ٣).
- لا تستعمل الإسفنجات المعدنية الكاشطة.
- يمكن تنظيف الإناء (B) والمخروط البلاستيكي (C) والغطاء (D) في جلاية الصحون، في السلة العلوية من جلاية الصحون بأحد برنامجي التنظيف "ECO" أو "LIGHTLY SOILED".
- يُخزن غطاء الحماية في مكانه.

شرح اجزاء دستگاه

- A موتور
B تنک
C مخروط پلاستیکی با توری
- D پوشش حفاظتی
E مخزن سیم

طرز استفاده

- قبل از استفاده برای اولین بار، قسمت‌هایی را که در تماس با مواد غذایی (D و C, B) هستند، بشوئید.
- تنک (B) و سپس مخروط پلاستیکی (C) را رو موتور (A) قرار دهید.
 - مجموعه را قفل کنید (تصویر ۱).
 - میوه مرکبات را نصف کنید.
 - میوه نصف شده را روی مخروط پلاستیکی (C) قرار داده و به آرامی بسمت پائین فشار داده تا دستگاه شروع بکار کند (تصویر ۲). آبمیوه مستقیماً در تنک (B) جریان می‌یابد.
 - هنگامیکه آبمیوه گرفته شده است، میوه را از مخروط خارج کنید.
 - هنگامیکه میوه در تماس با مخروط پلاستیکی نیست، دستگاه بطور اتوماتیک متوقف خواهد شد.
 - از حد کنجایش ماکزیمم کوزه (۰,۴۵ لیتر) فراتر نروید.

نظافت

- قبل از نظافت موتور (A)، دستگاه را از برق خارج کنید.
- از فروریدن موتور (A) در آب یا قرار دادن زیر آب جاری خودداری کنید. موتور (A) را با پارچه نمناک تمیز کنید. با دقت خشک نمائید.
- تنک (B) و مخروط پلاستیکی (C) را فوراً پس از استفاده پاک کنید تا از چسبیدن تقاله به آن خودداری شود (تصویر ۳).
- از کاربرد اسفنج سفید کننده یا زیر خودداری کنید.
- تنک (B)، مخروط پلاستیکی (C) و پوشش حفاظتی (D) قابل شستشو در ماشین ظرفشویی در سینی بالائی با برنامه "ECO" یا "LIFGTLY SOILED" میباشد.
- پوشش حفاظتی (D) را در جای خود انبار کنید.

Opis

- A. – Silnik
B. – Dzbaneł
C. – Plastikowy stożek z sitkiem
- D. – Pokrywa ochronna
E. – Schowek na przewód

Obsługa

Przed pierwszym użyciem umyć elementy, które będą miały kontakt z żywnością (B, C i D).

- Na moduł silnika (A) najpierw nałożyć dzbanek (B), a następnie plastikowy stożek (C). Zablokować całość (rys. 1).
- Rozkroić cytrusa na dwie części.
- Podłączyć urządzenie.
- Umieścić połówkę cytrusa na plastikowym stożku (C) i lekko nacisnąć w celu uruchomienia urządzenia (rys. 2). Sok będzie ściekał bezpośrednio do dzbanka (B).
- Gdy owoc przestanie dotykać do plastikowego stożka, urządzenie wyłącza się automatycznie.
- **Nigdy nie przekraczać maksymalnego poziomu w dzbanku (0,45 l).**

Czyszczenie

- **Przed przystąpieniem do czyszczenia modułu silnika (A) należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka.**
- Nie zanurzać modułu silnika (A) i nie wkładać pod bieżącą wodę. Moduł silnika czyścić (A) wilgotną szmatką. Dokładnie wysuszyć.
- Dzbaneł (B) i plastikowy stożek (C) czyścić bezpośrednio po użyciu, aby uniknąć zaschnięcia miąższu (rys. 3).
- Nie stosować środków na bazie chloru ani ostrych gąbek.
- Dzbaneł (B), plastikowy stożek (C) i pokrywę ochronną (D) można myć w zmywarce, w koszyku na górnej półce, używając programu „ECO” lub „NACZYŃIA LEKKO ZABRUDZONE”.

Описание

- A. – Моторен блок
B. – Кана
C. – Пластмасов конус с решетка
- D. – Защитен капак
E. – Отделение за прибиране на кабела

Използване

Преди първоначална употреба измийте частите, които ще бъдат в контакт с хранителните продукти (B, C и D).

- Първо поставете каната (B) и след това пластмасовия конус (C) върху моторния блок (A). Фиксирайте сглобената част (фиг. 1).
- Разрежете цитрусовия плод на две.
- Включете уреда в захранването.
- Сложете половината плод върху пластмасовия конус (C) и леко натиснете, за да задействате уреда (фиг. 2). Сокият изтича напред в каната (B).
- Уредът спира автоматично, ако плодът не е в контакт с пластмасовия конус.
- Никога не надвишавайте максималния обем на каната (0,45 л).

Почистване

- Винаги изключвайте уреда от мрежата, преди да почистите моторния блок (A).
- Не потапяйте и не мийте моторния блок (A), с вода. Почиствайте моторния блок (A) с влажна кърпа. Подсушавайте добре.
- Почиствайте каната (B) и пластмасовия конус (C) веднага след употреба, за да не се залепва пулпата (фиг. 3).
- Не използвайте белина или абразивни гъби.
- Каната (B), пластмасовият конус (C) и защитният капак (D) могат да се почистят в миялна машина в горната кошница на програма „ЕКО“ или „ЛЕКО ЗАМЪРСЕНИ“.

Descriere

RO

- | | |
|-----------------------------|-------------------------|
| A. – Bloc motor | D. – Capac de protecție |
| B. – Vas | E. – Depozitare cablu |
| C. – Con de plastic cu sită | |

Utilizarea

Înainte de prima utilizare, spălați componentele care vor intra în contact cu alimentele (B, C & D).

- Puneți mai întâi vasul (B) și apoi conul de plastic (C) pe blocul motor (A). Blocați ansamblul (фиг. 1).
- Taiati citricele în două.
- Conectați aparatul la priză.
- Așezați jumătatea de fruct pe conul de plastic (C) și apăsați ușor pentru a porni aparatul (фиг. 2). Sucul va curge direct în vasul (B).
- Când fructul este îndepărtat din conul de plastic, aparatul se oprește automat.
- Nu depășiți niciodată volumul maxim al vasului (0,45 l).

Curățare

- **Deconectați întotdeauna aparatul de la priză, înainte de a curăța blocul motor (A).**
- Nu introduceți blocul motor (A) în apă și nu îl treceți sub un jet de apă. Curățați blocul motor (A) cu ajutorul unei cârpe umede. Ștergeți-l apoi cu grijă.
- Curățați vasul (B) și conul de plastic (C) imediat după utilizare, pentru a evita ca pulpa să se lipească (фиг. 3).
- Nu folosiți hipoclorit sau un burete abraziv.
- Vasul (B), conul de plastic (C) și capacul de protecție (D) se pot spăla în mașina de spălat vase. Dacă sunt amplasate în partea superioară din interiorul mașinii, folosind programul «ECO» sau «RAPID».

รายละเอียด

TH

- | | |
|---------------------------------------|-------------------|
| A. – ชุดมอเตอร์ | D. – ฝาปิด |
| B. – โถ | E. – ที่เก็บสายไฟ |
| C. – กรวยพลาสติกสำหรับคั้นพร้อมตะแกรง | |

การใช้งาน

ก่อนการใช้งานครั้งแรก ให้ล้างส่วนประกอบต่างๆ ที่จะสัมผัสกับอาหารก่อน (B, C และ D)

- วางโถ (B) และกรวยพลาสติกสำหรับคั้น (C) บนชุดมอเตอร์ (A) ล็อคโดยที่ประกอบแล้ว (รูปที่ 1)
 - ตัดส้มหรือมะนาวตรงกลางลูก
 - เสียบปลั๊กเครื่องใช้ไฟฟ้า
 - คำนวณน้ำหนักหรือมะนาวที่ตัดครึ่งลูกแล้วบนกรวยพลาสติกสำหรับคั้น (C) แล้วกดลงเบาๆ เพื่อเริ่มการทำงานของเครื่องใช้ไฟฟ้า (รูปที่ 2) น้ำผลไม้จะไหลลงในโถโดยตรง (B)
- एसएमหรือมะนาวออกจากกรวยเมื่อคั้นน้ำออกหมดแล้ว
- เมื่อไม่ไดกดผลไม้ลงบนกรวยพลาสติกสำหรับคั้นแล้ว เครื่องใช้ไฟฟ้าจะหยุดทำงานโดยอัตโนมัติ
 - อย่าใส่ส่วนผสมเกินขีดระดับสูงสุดของโถ (0.45 ลิตร)

การทำความสะอาด

- ถอดปลั๊กเครื่องใช้ไฟฟ้าทุกครั้งก่อนที่จะทำความสะอาดชุดมอเตอร์ (A)
- ห้ามจุ่มชุดมอเตอร์ (A) ลงในน้ำ หรือล้างโถน้ำก๊อกที่กักสิ่งไหล ทำความสะอาดชุดมอเตอร์ (A) ด้วยผ้าชุบน้ำบิดหมาด เช็ดให้แห้งด้วยความระมัดระวัง
- ทำความสะอาดโถ (B) และกรวยพลาสติกสำหรับคั้น (C) ทันทีหลังการใช้งานเพื่อไม่ให้มีคราบผลไม้เหนียวติดอยู่ (รูปที่ 3)

- ห้ามใช้น้ำยาฟอกสีหรือกรดทำความสะอาดฟองน้ำ
- คุณสามารถทำความสะอาดได้ปั่น (B) กรวยพลาสติกสำหรับคั้น (C) และฝาปิด (D) ด้วยเครื่องล้างจานได้ โดยวางไว้ที่ตระแกรงบนสุด และใช้โปรแกรม « ประหยัดน้ำ » หรือ « สกปรกเล็กน้อย »
- จัดเก็บโดยปิดฝาปิด (D) ไว้

說明

ZH

- | | |
|---------------|------------|
| A. - 馬達裝置 | D. - 保護蓋 |
| B. - 果汁壺 | E. - 電線存放槽 |
| C. - 有格柵的塑膠錐筒 | |

使用

第一次使用前，清洗會與食物接觸的部位 (B、C 和 D)。

- 將果汁壺 (B) 和塑膠錐筒 (C) 放置在馬達裝置 (A) 上。將組件固定 (圖 1)。
- 將柑橘類水果切半。
- 將本設備的電源插頭插入電源插座中。
- 將切半的水果放在塑膠錐筒 (C) 上，然後將其輕輕按下以啟動本設備 (圖 2)。

果汁會直接流入果汁壺 (B) 中。

榨取出所有果汁後，取出所有果渣。

- 水果不再與塑膠錐筒接觸時，本設備會自動停止。
- 盛裝果汁量不可超過果汁壺的最大容量 0.45公升。

清潔

- 清潔馬達裝置 (A) 之前，請務必拔下本設備的電源插頭。
- 不可將馬達裝置 (A) 浸入水中或放入流動的水中。使用濕布清潔馬達裝置 (A) 仔細加以擦乾。
- 使用後，立即清潔果汁壺 (B) 和塑膠錐筒 (C)，以避免殘渣黏附在其上 (圖 3)。
- 請勿使用漂白水或會刮傷物品的海綿。
- 果汁壺 (B)、塑膠錐筒 (C) 和保護蓋 (D) 可以放在洗碗機上層的籃中，採用「環境保護」或「輕微髒污」程序來清洗。
- 存放時將保護蓋 (D) 蓋在適當位置。

Περιγραφή

- | | |
|--------------------------------|-----------------------------|
| A. - Βάση-μοτέρ | D. - Προστατευτικό καπάκι |
| B. - Κανάτα | E. - Χώρος φύλαξης καλωδίου |
| C. - Πλαστικός κώνος με πλέγμα | |

Χρήση

Πριν από την πρώτη χρήση, πλύνετε τα εξαρτήματα που θα βρίσκονται σε επαφή με τροφές (B, C & D).

- Τοποθετήστε αρχικά την κανάτα (B) και κατόπιν τον πλαστικό κώνο (C) πάνω στη βάση-μοτέρ (A). Ασφαλίστε το σύστημα (σχ. 1).
- Κόψτε το εσπεριδοειδές στα δύο.
- Συνδέστε τη συσκευή στο ρεύμα.
- Τοποθετήστε το ήμισυ του εσπεριδοειδούς πάνω στον πλαστικό κώνο (C) και πιέστε απαλά για να α θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή (σχ. 2). Ο χυμός θα τρέξει απευθείας μέσα στην κανάτα (B).
- Όταν το φρούτο πάψει να βρίσκεται σε επαφή με τον πλαστικό κώνο, η λειτουργία της συσκευής διακόπτεται αυτομάτως.
- Ποτέ μην υπερβαίνετε τη μέγιστη χωρητικότητα της κανάτας (0,45 l).

Καθαρισμός

- Αποσυνδέετε πάντοτε τη συσκευή από το ρεύμα προτού καθαρίσετε τη βάση-μοτέρ (A).
- Μην βυθίζετε σε νερό ή μην βρέχετε με νερό τη βάση-μοτέρ (A). Καθαρίστε τη βάση-μοτέρ (A) με νωπό πανί. Στεγνώστε την προσεκτικά.
- Καθαρίστε την κανάτα (B) και τον πλαστικό κώνο (C) αμέσως μετά τη χρήση για να μην κολλήσει η πούλπα (σχ. 3).
- Μην χρησιμοποιείτε χλωρίνη ή λειαντικό σφουγγάρι.
- Η κανάτα (B), ο πλαστικός κώνος (C) και το προστατευτικό καπάκι (D) μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων στο επάνω καλάθι στο πρόγραμμα «ECO» ή «ΛΙΓΟ ΛΕΡΩΜΕΝΑ».

Beskrivelse

DA

- | | |
|-------------------------------------|----------------------------|
| A. - Motordel | D. - Beskyttelselåg |
| B. - Skål | E. - Opbevaring af ledning |
| C. - Presseskål af plast med riller | |

Brug

Inden apparatet tages i brug for første gang, skal du vaske de dele, der kommer i kontakt med fødevarer (**B, C og D**).

- Anbring skålen (**B**) og dernæst presseskålen (**C**) på motordelen (**A**). Lås skålen fast på motordelen (**fig. 1**).
- Skær citrusfrugterne over på midten.
- Sæt stikket i stikkontakten.
- Anbring den ene halvdel af frugten på presseskålen (**C**) og pres den let nedad, for at starte apparatet (**fig. 2**). Saften løber direkte ned i skålen (**B**).
- Når frugten ikke har kontakt med presseskålen, stopper apparatet automatisk.
- **Overskrid ikke skålens kapacitet (0,45 liter).**

Rengøring

- **Apparatets stik skal altid tages ud af stikkontakten, inden motordelen (**A**) rengøres.**
- Dyp eller skyl ikke motordelen (**A**) i vand. Motordelen (**A**) tørres af med en fugtig klud. Tør den omhyggeligt.
- Skålen (**B**) og presseskålen (**C**) rengøres straks efter brug, for at undgå at frugtkødet sætter sig fast (**fig. 3**).
- Der må ikke anvendes klorholdige rengøringsmidler eller skuresvamp.
- Skålen (**B**), presseskålen (**C**) og beskyttelseslåget (**D**) kan vaskes i opvaskemaskinen i øverste kurv på "ØKONOMI" eller "SKÅNSOMT" program.

Kuvas

- | | |
|----------------------------|-------------------------|
| A. -Moottoriyksikkö | D. - Suojakansi |
| B. - Kulho | E. -Johdon säilytystila |
| C. -Muovikartio ja siivilä | |

FI

Käyttö

Pese ruokien kanssa kosketuksiin tulevat osat (**B, C ja D**) ennen ensimmäistä käyttöä. Aseta kulho (**B**) ja muovikartio (**C**) moottoriyksikön (**A**) päälle. Lukitse kokoonpano (**kuva 1**).

- Leikkaa sitrushedelmä kahtia.
- Kytke laitteeseen virta.
- Aseta hedelmän toinen puolikas muovikartion (**C**) päälle ja paina kevyesti, jolloin laite käynnistyy (**kuva 2**). Hedelmämehu valuu suoraan kulhoon (**B**).
- Laite pysähtyy automaattisesti, kun hedelmä ei koske muovikartiota.
- **Älä täytä kulhoa liian täyteen (yli 0,45 litraa).**

Puhdistus

- **Irrota laite aina sähköverkosta ennen moottoriyksikön (**A**) puhdistusta.**
- Älä upota moottoriyksikköä (**A**) veteen äläkä pidä sitä juoksevan veden alla. Puhdista moottoriyksikkö (**A**) kostealla liinalla. Kuivaa se huolellisesti.
- Puhdista kulho (**B**) ja muovikartio (**C**) heti käytön jälkeen, jotta hedelmäliha ei jää niihin kiinni (**kuva 3**).
- Älä käytä puhdistukseen valkaisuaineita sisältäviä puhdistusaineita tai teräsvillaa.
- Kulhon (**B**), muovikartion (**C**) ja suojakannen (**D**) voi pestä astianpesukoneen ylätelineessä "ECO"- tai "PIKAPESU"-ohjelmalla.

NO

Beskrivelse

- | | |
|--------------------------|-----------------------|
| A. - Motor | D. - Beskyttelseslokk |
| B. - Kanne | E. - Ledningssnelle |
| C. - Plastpresse med sil | |

Bruke apparatet

Før apparatet tas i bruk første gang, vask delene som er i kontakt med næringsmidlene (**B, C og D**).

- Plasser karet (**B**) med pressen (**C**) på motordelen (**A**). Lås enheten sammen (**fig. 1**).
- Skjær sitrusfrukten i to.
- Kople til apparatet.
- Plasser den ene halvdel av frukten på plastpressen (**C**), og trykk forsiktig nedover for å sette i gang apparatet (**fig. 2**). Saften renner direkte ned i kannen (**B**).
- Apparatet stopper automatisk når frukten ikke lenger er i kontakt med plastpressen.
- **Ikke overskrid kannens maksimumskapasitet (0,45 l).**

Rengjøring

- **Apparatet må alltid kobles fra før motorenheten (**A**) rengjøres.**
- Motorenheten (**A**) må ikke nedsenkes i vann eller skylles i vann. Motordelen (**A**) rengjøres med en fuktig klut. Tørk den grundig.
- Kannen (**B**) med pressen (**C**) skal rengjøres øyeblikkelig etter bruk for å unngå at fruktkjøttet fester seg (**fig. 3**).
- Bruk ikke klor eller slipende svamper.
- Kannen (**B**) med pressen (**C**) og beskyttelseslokket (**D**) kan rengjøres i oppvaskmaskin i øverste brett med programmene "ECO" eller "SLIGHTLY DIRTY" (litt skittent).

Beskrivning

SV

- | | |
|--------------------------|------------------------------------|
| A. - Motorblock | D. - Skyddslock |
| B. - Kanna | E. - Förvaringsutrymme för sladden |
| C. - Plastkon med galler | |

Användning

Diska de delar som kommer att komma i kontakt med livsmedel (**B, C & D**) före första användning.

- Placera först kannan (**B**) och sedan plastkonen (**C**) på motorblocket (**A**). Vrid delarna på plats (**bild 1**).
- Dela citrusfrukten i halvor.
- Koppla in apparaten.
- Placera en citrusfruktshalva på plastkonen (**C**) och pressa varsamt nedåt för att apparaten ska starta (**bild 2**). Fruktsaften kommer att rinna direkt ned i kannan (**B**).
- När frukten lyfts bort från plastkonen stannar apparaten automatiskt.
- Fyll aldrig kannan med mer än den kan rymma (0,45 l).

Rengöring

- Koppla alltid ur apparaten före rengöring av motorblocket (**A**).
- Doppa aldrig motorblocket (**A**) i vatten. Det får inte heller sköljas i vatten. Rengör motorblocket (**A**) med hjälp av en fuktig trasa. Torka noggrant.
- Rengör kannan (**B**) och plastkonen (**C**) omedelbart efter användning för att undvika att fruktkött torkar fast (**bild 3**).
- Använd aldrig klorblekmedel eller en svamp med slipyta.
- Kannan (**B**), plastkonen (**C**) och skyddslocket (**D**) får maskindiskas i programmet "ECO" eller "LÄTT SMUTSAT". De ska då placeras i den övre korgen.

ОПИС

UK

- | | |
|--|-----------------------|
| A. - Корпус электродвигуна | D. - Захисна кришка |
| B. - Ёмність для соку | E. - Відсік для шнура |
| C. - Пластиковая конічна насадка із сіткою | |

Застосування

Перед першим застосуванням поийте всі деталі, що контактують із продуктами харчування (**B, C і D**).

- На корпус електродвигуна (**A**) встановіть спочатку ємність для соку (**B**), а потім — пластикову конічну насадку (**C**) Зафіксуйте прилад (**рис. 1**).
- Розріжте citrusовий фрукт на дві частини.
- Під'єднайте прилад до розетки.
- Помістіть серцевину фрукта на пластикову конічну насадку (**C**) і злегка натисніть, щоб запустити прилад (**рис. 2**). Сік стікатиме просто у глечик (**B**).
- Як тільки Ви приберете фрукт від пластикового конуса, прилад автоматично вимкнеться.
- Ніколи не наповнюйте глечик більше, ніж до відмітки максимального рівня (0,45 л).

Очищення

- Завжди від'єднуйте прилад від мережі, перш ніж приступати до очищення корпусу електродвигуна (**A**).
- Не занурюйте корпус електродвигуна (**A**) у воду й не підставляйте його під струмінь води. Очищте корпус електродвигуна (**A**) за допомогою вологої ганчірки. Ретельно висушіть його.
- Очищуйте глечик (**B**) і пластикову конічну насадку (**C**) одразу після використання, щоб уникнути налипання м'якоті (**рис. 3**).
- Не використовуйте засоби, що містять хлор, і абразивні губки для чищення.
- Глечик (**B**), пластикову конічну насадку (**C**) і захисну кришку (**D**) можна мити в посудомийній машині, у верхньому кошику із застосуванням режиму «ECO» або програми для легкого забруднення.

Сипаттамасы

KK

- | | |
|------------------------------|------------------------------|
| A. - Електр қозғалтқыш блогы | D. - Қорғаушы қақпағы |
| B. - Ыдыс | E. - Баусымға арналған бөлім |
| C. - Торы бар пластик конус | |

Пайдалану

Құралды алғаш қолданар алдында оның тағаммен қатынаста болатын барлық бөлшектерін жуыңыз (B, C және D).

- Электр қозғалтқыш блогына (A) ыдыс (B) пен пластик конусты (C) орнатыңыз. Құрылымды бұғаттаңыз (1 сур.).
- Цитрусты ортасынан бөліңіз.
- Құралды іске қосыңыз.
- Жемістің жартысын пластик конусқа (C) салыңыз да, құралдың жұмыс істеп кетуі үшін сәл қысыңыз (2 сур.). Шырын тікелей ыдысқа құйылады (B). Шырын толығымен шыққан соң, жеміс жартысын конустан алып тастаңыз.
- Жемісті алғаннан кейін құрал бірден автоматты түрде тоқтайды.
- Ыдыстың толып кетпеуін қадағалаңыз. Максималды көлем: 0,45 л.

Тазалау

- Электр қозғалтқыш блогын (A) тазалар алдында құралды міндетті түрде желіден ажыратыңыз
- Электр қозғалтқыш блогын (A) суға батыруға және ағын судың астында жууға тыйым салынады. Электр қозғалтқыш блогын (A) ылғал шүберекпен сүрткен жөн. Тазалап болған соң құралды жақсылап құрғатыңыз.
- Ыдыс (B) пен пластик конуста (C) жеміс балдыры қалып қоймас үшін оларды әр қолданыстан кейін жуып отырған жөн (3 сур.).
- Қатты губка мен зарарсыздандыру сұйықтықтарын қолданбаңыз.
- Ыдыс (B), пластик конус (C) және қорғаушы қақпақты (D), «ЭКО» немесе «БОЛМАШЫ ЛАСТАНУЛАР» бағдарламасын пайдалана отырып, ыдыс жуу машинасының жоғарғы бөлігінде жууға болады.
- Қолданыс арасындағы үзілістерде құралды қорғаушы қақпағымен жауып (D) тұрыңыз.

SL

Opis

- | | |
|---------------------------------|------------------------------------|
| A. – Enota z motorjem | D. – Zaščitni pokrov |
| B. – Posoda | E. – Prostor za shranjevanje kabla |
| C. – Plastični stožec s cedilom | |

Uporaba

Pred prvo uporabo operite dele, ki bodo v stiku z živili (B, C in D).

- Na enoto z motorjem (A) najprej namestite posodo (B) in nato plastični stožec (C). Dele zaklenite, da se zaskočijo (sl.1).
- Citrus razpolovite.
- Priključite aparat.
- Polovico citrusa namestite na plastični stožec (C) in nežno pritisnite, da s tem vključite aparat (sl. 2). Sok bo iztekla neposredno v posodo (B).
- Ko sadež ni več v stiku s plastičnim stožcem, se aparat samodejno ustavi.
- **Največje prostornine (0,45 l) posode ni dovoljeno preseči.**

Čiščenje

- **Preden začnete s čiščenjem enote z motorjem (A), aparat vedno izklopite iz napajanja.**
- Ne potaplajte enote z motorjem (A) v vodo; ne pustite, da po njej teče voda. Za čiščenje enote z motorjem (A) uporabite vlažno krpo. Skrbno osušite.
- Takoj po uporabi očistite posodo (B) in plastični stožec (C), da se pulpa ne zasuši (sl. 3).
- Ne uporabljajte kloriranih izdelkov ali abrazivnih gob.
- Posodo (B), plastični stožec (C) in zaščitni pokrov (D) lahko perete v zgornji košari pomivalnega stroja s programom »Eko« ali »Manj umazano«.

SR

Opis

- | | |
|----------------------------------|---------------------------------|
| A. – Blok motora | D. – Zaštitni poklopac |
| B. – Posuda | E. – Prostor za odlaganje kabla |
| C. – Plastični konus sa rešetkom | |

Upotreba

Pre prve upotrebe operite delove koji će biti u dodiru sa namirnicama (B, C i D).

- Prvo postavite posudu (B) a zatim plastični konus (C) na blok motora (A). Zaključajte sklop (sl. 1).
- Presecite voćku na pola.
- Uključite aparat.

- Stavite polovinu vočke na plastični konus (C) i lagano pritisnite da se aparat aktivira (sl. 2). Sok će cureti direktno u posudu (B).
- Kada vočka više nije u dodiru sa plastičnom cediljkom, aparat se automatski zaustavlja.
- **Nikada ne premašujte maksimalnu zapreminu posude (0,45 l).**

Čišćenje

- **Uvek isključite aparat iz struje pre čišćenja bloka motora (A).**
- Ne potapajte blok motora (A), ne stavljajte ga pod mlaz vode. Blok motora (A) očistite vlažnom krpom. Pažljivo ga osušite.
- Očistite posudu (B) i plastični konus (C) odmah nakon upotrebe da se pulpa ne bi zalepila. (sl. 3).
- Ne koristite sredstva za izbeljivanje ili abrazivni sunder.
- Posuda (B), plastični konus (C) i zaštitni poklopac (D) mogu se prati u mašini za sudove na gornjoj polici upotrebom programa "EKO" ili "BLAGO ZAPRLJANO".

Opis

HR

- | | |
|---------------------------------|---------------------------------|
| A. - Blok motora | D. - Zaštitni poklopac |
| B. - Vrš | E. - Spremanik priključnog voda |
| C. - Plastični konus s rešetkom | |

Uporaba

Prije prve uporabe operite dio koji će biti u doticaju s namirnicama (B, C & D).

- Na blok motora prvo stavite vrč (B), a potom plastični konus (C) (A). Zaključajte uređaj (slika 1.).
- Prerežite agrum na pola.
- Uključite uređaj u struju.
- Postavite polovicu agruma na plastični konus (C) i lagano pritisnite za uključivanje uređaja (slika 2.). Sok će se cijediti izravno u vrč (B).
- Kada vočka više nije u doticaju s plastičnim konusom, uređaj se automatski zaustavlja.
- **Nikad nemojte prenapuniti vrč (0,45 l).**

Čišćenje

- **Prije čišćenja bloka motora (A), uređaj uvijek isključite iz struje.**
- Blok motora (A) ne uranjajte i ne stavljajte ga pod vodu. Očistite blok motora (A) vlažnom krpom. Pažljivo ga osušite.
- Neposredno nakon uporabe očistite vrč (B) i plastični konus (C) kako biste izbjegli lijepljenje komada voća (slika 3.).
- Ne koristite vodu s izbjeljivačem ili oštru spužvu.
- Vrš (B), plastični konus (C) i zaštitni poklopac (D) možete prati u perilici posuđa u gornjoj košari uz upotrebu programa „ECO“ ili „BLAGO ZAPRLJANO“.

BS

Opis

- | | |
|--------------------------------------|------------------------|
| A. - Blok motora | D. - Zaštitni poklopac |
| B. - Posuda | E. - Skladište kabla |
| C. - Cjediljka s plastičnom rešetkom | |

Upotreba

Prije prve upotrebe, operite dio koji će biti u dodiru s namirnicama (B, C i D).

- Prvo postavite posudu (B), a potom plastičnu cjediljku (C) na blok motora (A). Mehanizam za zaključavanje (sl. 1).
- Presijecite vočku na pola.
- Uključite aparat.
- Stavite polovinu vočke na plastičnu cjediljku (C) i lagano pritisnite kako bi se aparat pokrenuo (sl. 2). Sok će curiti direktno u posudicu (B).
- Kada vočka više nije u dodiru s plastičnom cjediljkom, aparat se automatski zaustavlja.
- **Nikada ne premašujte maksimalnu zapreminu posude (0,45 l).**

Čišćenje

- **Uvijek isključite aparat iz struje prije čišćenja bloka motora (A).**
- Ne potapajte blok motora (A), ne stavljajte ga pod mlaz vode. Blok motora (A) čistite vlažnom krpom. Pažljivo ga osušite.
- Čistite posudu (B) i plastičnu cjediljku (C) odmah nakon upotrebe kako biste spriječili lijepljenje pulpe (sl. 3).
- Ne koristite sredstva za dezinfekciju ili abrazivnu spužvu.
- Posuda (B), plastična cjediljka (C) i zaštitni poklopac (D) se mogu prati u mašini za posuđe na gornjoj polici upotrebom programa "EKO" ili "SLABO ZAPRLJANO".

- A. - Mootoriplokk
- B. - Kann
- C. - Sõelaga plastkoonus

- D. - Kaitsekaas
- E. - Juhtmehoidik

Kasutamine:

Peske toiduainetega kokkupuutuvad seadme osad (**B, C & D**) enne esimest kasutuskorda.

- Kõigepealt paigutage mootoriplokile (**A**) kann (**B**) ning seejärel plastkoonus (**C**). Lukustage kõik osad (**joonis 1**).
- Lõigake tsitrusvili pooleks.
- Ühendage seade vooluvõrku.
- Asetage tsitrusvilja üks pool plastkoonusele (**C**) ja vajutage ettevaatlikult, et seade käivituks (**joonis 2**). Mahl voolab otse kaussi (**B**).
- Niipea kui tsitrusvili koonuselt eemaldatakse, jääb seade automaatselt seisma.
- **Ärge ületage kunagi kannu piirmäära (0,45 l).**

Puhastamine

- **Enne mootoriploki (A) puhastamist ühendage seade alati vooluvõrgust välja.**
- Ärge tehke mootoriplokki (**A**) märjaks ega kastke vette. Puhastage mootoriplokki (**A**) niiske lapiga. Kuivatage seade hoolikalt.
- Puhastage kann (**B**) ja plastkoonus (**C**) vahetult pärast kasutust, et viljaliha kinni ei kleepuks (**joonis 3**).
- Ärge kasutage desinfitseerimisvahendit ega abrasiivset käsna.
- Kannu (**B**), plastkoonust (**C**) ja kaitsekaant (**D**) võib pesta nõudepesumasina ülemises sahtlis öko- või õrnpesuprogrammiga.

Apraksts

- A. - Motora bloks
- B. - Sulas tvertne
- C. - Plastmasas konuss ar režģi

- D. - Aizsargvāks
- E. - Vada glabātājs

Pirms pirmās lietošanas reizes nomazgājiet detaļas, kas nonāks saskarē ar pārtikas produktiem (**B, C un D**).

- Vispirms novietojiet uz motora bloka (**A**) sulas tvertni (**B**) un pēc tam plastmasas konusu (**C**)
- Nostipriniet visu konstrukciju (**1. attēls**)
- Pārgrieziet citrusaugli uz pusēm.
- Pieslēdziet ierīci strāvai.
- Novietojiet pusi no citrusaugļa uz plastmasas konusa (**C**) un viegli uzspiediet, lai iedarbinātu ierīci (**2. attēls**). Sula tecēs tieši tvertnē (**B**).
- Tiklīdz auglis vairs nesaskaras ar plastmasas konusu, ierīce automātiski pārstāj darboties.
- **Nekad nepārsniedziet maksimālo sulas tvertnes tilpumu (0,45l).**

Tīrīšana

- **Pirms motora bloka (A) tīrīšanas vienmēr atslēdziet ierīci no strāvas .**
- Negremdējiet motora bloku (**A**) ūdenī, nelejiet tam vīrs ūdeni. Tīriet motora bloku (**A**) ar mitru drānu. Rūpīgi nosusiniet.
- Sulas tvertni (**B**) un plastmasas konusu (**C**) nomazgājiet uzreiz pēc lietošanas, lai augļu mikstums nepiekalstu (**3. attēls**).
- Nelietojiet stipru mazgāšanas līdzekli vai abrazīvu sūkli.
- Sulas tvertni (**B**), plastmasas konusu (**C**) un aizsargvāku (**D**) var mazgāt trauku mazgājamās mašīnas augšējā nodalījumā, izmantojot režīmu "Eko" vai "Viegli netīrs".

Aprašymas

- A. - Variklio skyrius
- B. - Piltuvėlis
- C. - Plastikinis kūgis su grotelėmis
- D. - Apsauginis dangtelis
- E. - Laido saugykla

Naudojimas

Prieš naudodami pirmą kartą, išplaukite dalis, kurios liesis su maisto produktais (**B, C ir D**).

- Iš pradžių pastatykite piltuvėlį (**B**), tada plastikinį kūgį (**C**) ant variklio bloko (**A**). Užveržkite (**1 pav.**).

- Perpjaukite vaisių į dvi dalis.
- Įjunkite prietaisą.
- Uždėkite pusę vaisiaus ant plastikinio kūgio (C) ir švelniai paspauskite, kad prietaisas įsijungtų (2 pav.). Sultys ims tekėti tiesiai į piltuvėlį (B).
- Kai vaisius nebesiliečia su plastikiniu kūgiu, įrenginys sustoja savaime.
- **Niekada neviršykite didžiausio piltuvėlio tūrio (0,45 l).**

Valymas

- **Prieš valydami variklio skyrių (A), visada atjunkite prietaisą.**
- Nenardinkite variklio skyriaus (A), neplaukite jo po vandeniu. Išvalykite variklio skyrių (A) drėgna šluoste. Kruopščiai jį nusauskinkite.
- Baigę naudotis prietaisu, iš karto išvalykite piltuvėlį (B) ir plastikinį kūgį (C), kad minkštumas neilptų (3 pav.).
- Nenaudokite baliklio arba abrazyvinės kempinės.
- Piltuvėlis (B), plastikinis kūgis (C) ir apsauginis dangtelis (D) gali būti plaunami indaplovės viršutiniame skyriuje naudojant „ECO“ arba „TRUPUTĮ PURVINA“ programą.

Popis

CS

- | | |
|----------------------------------|--------------------------------|
| A. - Tėlo motoru | D. - Ochranné víko |
| B. - Nálėvka | E. - Prostor na napájecí šňůru |
| C. - Umėlohmotný kužel s mřížkou | |

Používání

- Před prvním použitím opláchněte díly, které budou ve styku s potravinami (B, C & D).
- Nejdříve namontujte nálėvku (B) a poté umėlohmotný kužel (C) na těleso motoru (A). Všechny tyto součásti řádně zafixujte (obr. 1).
 - Rozkrojte citrus na půl.
 - Připojte přístroj do elektrické sítě
 - Umístěte polovinu citrusu na umėlohmotný kužel (C) a jemně na něj zatlačte, aby se přístroj uvedl do chodu (obr. 2). Šťáva bude kapat přímo do nálėvky (B).
 - Jakmile není ovoce přitlačeno na umėlohmotný kužel, přístroj se automaticky zastaví.
 - **Nikdy nepřekračujte maximální stanovený objem nálėvky (0,45 l).**

Čištění

- **Před čištěním těla motoru (A) vždy přístroj odpojte ze sítě.**
- Neponořujte tělo motoru (A) pod vodu, neomývejte jej pod vodou. Tělo motoru (A) čistěte vlhkým hadříkem. Pečlivě jej vysušte.
- Nálėvku (B) a umėlohmotný kužel (C) myjte ihned po použití, aby na nich nezaschla dužina (obr. 3).
- Nepoužívejte abrasivní čisticí prostředky ani drsnou mycí houbičku.
- Nálėvka (B), umėlohmotný kužel (C) a ochranné víko (D) lze mýt v myčce v horním košíku za použití programu „ECO“ nebo „MÍRNÉ ŠPINAVÉ NÁDOBÍ“.

Leírás

HU

- | | |
|-------------------------|-----------------|
| A. - Motorblokk | D. - Védőfedél |
| B. - Kiöntő edény | E. - Kábeltartó |
| C. - Rácsos műanyag kúp | |

Használat

- Az első használat előtt mossa el az élelmiszerekkel érintkező részeket (B, C és D).
- Először helyezze a kiöntő edényt (B) majd pedig a műanyag kúpot (C) a motorblokkra (A). Az egészet rögzítse egymáshoz (1. ábra).
 - Vágja a citrusgyümölcsöt félbe.
 - Dugja be a készüléket a hálózatra.
 - A gyümölcs egyik felét helyezze a műanyag kúpra (C) és óvatosan nyomja lefelé, hogy beinduljon a készülék (2. ábra). A gyümölcslé közvetlenül a kiöntő edénybe csorog (B).
 - Amikor a gyümölcs már nem ér hozzá a műanyag kúphoz, a készülék automatikusan leáll.
 - **Ne lépje túl a kiöntő edény maximális úrtartalmát (0,45 l).**

Tisztítás

- **Mindig húzza ki a készüléket a hálózatról a motorblokk tisztítása előtt (A).**
- A motorblokkot (A) ne merítse vízbe, és ne tartsa folyó víz alá. A motorblokkot (A) nedves ruhával tisztítsa meg. Gondosan szárítsa meg.
- Használat után azonnal tisztítsa meg a kiöntő edényt (B) és a műanyag kúpot (C), hogy a rostok ne ragadjanak rá (3. ábra).
- Ne használjon súrolószert vagy durva felületű szivacsot.
- A kiöntő edény (B), a műanyag kúp (C) és a védőfedél (D) mosogatógépben is elmosható, a felső kosárban, „ECO” vagy „ALACSONY FOKOZAT” programon.

- | | |
|--------------------------------|---------------------|
| A. – Jednotka motora | D. – Ochranný kryt |
| B. – Nádoba so žliabkom | E. – Napájací kábel |
| C. – Plastový kužeľ s mriežkou | |

Používanie

Pred prvým použitím umyte diely, ktoré budú v styku s potravinami (**B**, **C** a **D**).

- Na jednotku motora nasadíte najprv nádobu so žliabkom (**B**) a potom plastový kužeľ (**C**). (**A**). Všetky tieto komponenty riadne zafixujete (**obr. 1**).
- Citrusový plod rozkrojíte na polovicu.
- Zapojte prístroj do elektrickej siete.
- Polovicu citrusového plodu položte na plastový lisovací kužeľ a jemne zatlačte, čím prístroj uvediete do prevádzky (**obr. 2**). Šťava bude odtekať priamo do nádoby so žliabkom (**B**).
- Akonáhle nie je ovocie pritlačený na plastový kužeľ, prístroj sa automaticky vypne.
- **Nikdy neprekračujte maximálny objem nádoby so žliabkom (0,45 l).**

Čistenie

- **Prístroj pred čistením jednotky motora (A) vždy odpojte.**
- Jednotku motora (**A**) neponárajte do vody ani nedávajte pod tečúcu vodu. Jednotku motora (**A**) očistite vlhkou handričkou. Poriadne ju osušte.
- Očistite nádobu so žliabkom (**B**) a plastový kužeľ (**C**) umyte ihneď po použití, aby sa dužina neprilepila k jej povrchu (**obr. 3**).
- Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky ani drsnú umývaciu hubku.
- Nádoba so žliabkom (**B**), plastový kužeľ (**C**) a ochranný kryt (**D**) sa môžu čistiť v umývačke riadu v hornom koši pri použití ekologického programu „ECO“ alebo programu na umývanie málo znečisteného riadu „PEU SALE“.

EN	SAFETY INSTRUCTIONS CITRUS JUICER	2
FR	CONSIGNES DE SÉCURITÉ PRESSE AGRUMES	4
NL	VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN CITRUSPERS	6
DE	SICHERHEITSHINWEISE ZITRUSPRESSE	8
IT	NORME DI SICUREZZA SPREMIAGRUMI	11
ES	CONSEJOS DE SEGURIDAD EXPRESIDOR	13
PT	INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA DOS ESPREMEDORES DE FRUTA	15
EL	ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΤΥΠΗΤΗΡΙΟΥ ΕΣΠΕΡΙΔΟΕΙΔΩΝ	17
NO	RÅD OM SIKKERHET FOR SITRUSPRESSE	20
FI	SITRUSPUSERTIMEN TURVAOHJEET	22
SV	SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR CITRUSPRESS	24
DA	SIKKERHEDSANVISNINGER FOR CITRUSPRESSER	26
AR	إرشادات من أجل السلامة – عصارة حوامض	29
FA	دستور العمل‌های ایمنی آبمیوه‌گیری مرکبات	31
TR	NARENCİYE SIKACAĞI GÜVENLİK TALİMATLARI	32
RU	Правила техники безопасности при использовании пресса для цитрусовых	34
UK	ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПРИ ВИКОРИСТАННІ ПРЕСУ ДЛЯ ЦИТРУСОВИХ	37
KK	ШЫРЫН ЖАСАЙТЫН ҚҰРАЛҒА АРНАЛҒАН ҚАУІПСІЗДІК НҰСҚАУЛАРЫ	40
RO	INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU STORCĂTOR DE CITRICE	42
SL	VARNOSTNI NASVETI ZA OŽEMALNIK AGRUMOV	44
SR	BEZBEDNOSNI SAVETI, CEDILJKA ZA CITRUSE	46
HR	SIGURNOSNE NAPOMENE, CJEDILO AGRUMA	48
BS	SIGURNOSNE UPUTE, CJEDILO ZA AGRUME	50
BG	ОБЩИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ – ПРЕСА ЗА ЦИТРУСИ	52
ET	MAHLAPRESSI OHUTUSJUHISED	54
LT	PATARIMAI, KAIP SAUGIAI NAUDOTI CITRUSINIŲ VAISIŲ SULČIASPAUDĖ	56
LV	CITRUSAUGLU SULU SPIEDES DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI	58
PL	ZASADY BEZPIECZEŃSTWA – WYCISKARKA DO CYTRUSÓW	60
CS	BEZPEČNOSTNÍ POKYNY K ODŠTAVŇOVAČI	62
HU	CITRUSFACSARÓ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK	64
SK	STRUČNÝ VÝPIS ODPORÚČANÍ TÝKAJÚCICH SA BEZPEČNOSTI	66

SAFETY INSTRUCTIONS

- This appliance is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is intended to be used in household only. It is not intended to be used in the following applications, and the guarantee will not apply for :
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - farm houses;
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
 - bed and breakfast type environments.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they

understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are aged from 8 years and above and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.

- Clean all of the accessories that have been in contact with food, in hot soapy water immediately after use.
- Switch off the appliance and disconnect from supply before changing accessories or approaching parts that move in use.

PLEASE RETAIN THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

- Please read these instructions carefully before first use. The appliance is designed for domestic use only. The manufacturer shall not accept any liability and reserves the right to cancel the guarantee in the event of commercial or inappropriate use or failure to follow the instructions.
- For your safety, this appliance is compliant with applicable standards and regulations:
 - Low Voltage Directive
 - Electromagnetic compatibility directive
 - Regulations governing materials in contact with food.
- Check that the supply voltage shown on the rating plate of the appliance matches that of your electrical system. Any connection error will invalidate the guarantee.
- Do not place or use this appliance on a hotplate or close to an open flame (gas cooker).
- Given the diverse standards in effect, if the appliance is used in a country other than that in which it is purchased, have it checked by an Approved Service Centre.
- Do not immerse the motor unit in water or any other liquid.
- Do not leave the power cord close to or in contact with sources of heat or sharp edges.
- Do not allow long hair, scarves, ties etc. to hang over the appliance or attachments when in use.
- Wait for all moving parts to stop before opening the appliance.
- Use this appliance on a solid, stable worktop, away from water splashes. Do not turn it over.
- Any intervention other than normal cleaning and maintenance by the customer must be carried out by an approved service centre.
- Never unplug the appliance by pulling on the cord.
- Do not use an extension lead. If you accept liability for doing so, only use an extension lead which is in good condition, has a plug with an earth connection and is suited to the power rating of the appliance.
- Do not use your appliance if it does not operate correctly, if it has been damaged or if the power cord or plug is damaged. To maintain safety, these parts must be replaced by an Approved Service Centre.
- This product has been designed for domestic use only. The manufacturer accepts no responsibility, and the guarantee will not apply, for any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions. Always unplug the appliance from the mains after use.
- Do not exceed the maximum quantities or operating periods indicated.
- Clean the grid regularly during use so that the juice can flow easily.
- Only use original accessories and components. We cannot accept any responsibility if this is not the case.



Environment protection first !

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➡ Leave it at a local civic waste collection point.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Toujours déconnecter l'appareil de l'alimentation si on le laisse sans surveillance et avant montage, démontage ou nettoyage.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Votre machine a été conçue pour un usage domestique seulement. Elle n'a pas été conçue pour être utilisée dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie :
 - Dans des coins de cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,
 - Dans des fermes,
 - Par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
 - Dans des environnements de type chambres d'hôtes.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins

8 ans s'ils sont correctement surveillés ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doit pas être fait par des enfants à moins qu'ils soient âgés d'au moins 8 ans et supervisés. Tenir l'appareil et son cordon hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.

- Nettoyer à l'eau tous les accessoires en contact avec les aliments immédiatement après utilisation.
- Mettre l'appareil à l'arrêt et le déconnecter de l'alimentation avant de changer les accessoires ou d'approcher les parties qui sont mobiles lors du fonctionnement.
- Pour votre sécurité, cet appareil est compatible avec les normes et les réglementations suivantes :
 - Directive basse tension
 - Directive sur la compatibilité électromagnétique
 - Réglementations relatives aux matériaux destinés au contact alimentaire.
- Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque des caractéristiques électriques de l'appareil correspond bien à celle de votre installation électrique. Toute erreur de branchement annule la garantie.
- Ne posez ou n'utilisez jamais cet appareil sur une plaque chauffante ou à proximité d'une flamme (cuisinière à gaz).
- N'immergez jamais le bloc moteur dans l'eau et ne le passez pas sous l'eau courante.
- N'utilisez cet appareil que sur un plan de travail solide, stable et à l'abri des projections d'eau.
- Toute intervention autre que le nettoyage et l'entretien usuel par le client doit être effectué par un centre agréé.
- Ne jamais débrancher l'appareil en tirant sur le cordon.
- N'utilisez un prolongateur qu'après avoir vérifié que celui-ci est en parfait état.
- Un appareil électroménager ne doit pas être utilisé :
 - S'il est tombé par terre
 - S'il est endommagé ou s'il est incomplet.
- Dans ces cas, comme pour toute réparation, vous devez contacter votre centre de service agréé.
- Cet appareil est exclusivement destiné à un usage domestique. Le fabricant décline toute responsabilité et se réserve le droit de résilier la garantie en cas d'utilisation commerciale ou inadaptée, ou de non-respect des instructions du mode d'emploi.
- Débranchez systématiquement l'appareil après utilisation.
- Ne dépassez pas les quantités maximum ni les durées d'opération indiquées.
- Nettoyez régulièrement la grille pendant l'utilisation pour faciliter l'écoulement du jus.
- N'utilisez que des accessoires et des composants d'origines. Nous déclinons toute responsabilité dans le cas contraire.



Participons à la protection de l'environnement !

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ➡ Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met verminderde, fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of personen die te weinig ervaring of kennis hebben tenzij ze onder de supervisie staan van een persoon die voor hen verantwoordelijk is of als ze genoeg richtlijnen gekregen hebben om het apparaat correct te hanteren.
- Er moet toezicht op kinderen zijn zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact wanneer u het apparaat zonder toezicht laat en voordat u het monteert, demonteert, of schoonmaakt.
- Indien het snoer beschadigd is, moet dit door de fabrikant, de servicedienst of een persoon met een gelijkwaardige vakbekwaamheid worden vervangen teneinde ieder gevaar te voorkomen.
- Dit apparaat is uitsluitend geschikt voor huishoudelijk gebruik. De garantie vervalt als u het apparaat in de volgende omgevingen gebruikt:
 - In personeelskeukens van winkels, kantoren en andere werkomgevingen,
 - Op boerderijen,
 - Door de gasten van hotels, motels of andere verblijfsvormen,
 - In bed&breakfast locaties.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door personen zonder ervaring of kennis en door personen met verminderde fysieke, mentale of zintuiglijke capaciteiten als ze genoeg uitleg en richtlijnen gekregen hebben om het apparaat veilig te kunnen hanteren en de risico's kennen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar als ze onder toezicht staan of als ze genoeg uitleg en richtlijnen gekregen hebben om het apparaat veilig te kunnen hanteren en de risico's kennen. De reinigings-en onderhoudswerkzaamheden mogen niet worden uitgevoerd door kinderen tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en onder supervisie staan. Houd het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Maak de accessoires die met de levensmiddelen in aanraking komen onmiddellijk na gebruik schoon.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact alvorens de accessoires te verwisselen of in de buurt van de bewegende onderdelen te komen.
- Voor uw veiligheid, dit apparaat voldoet aan onderstaande normen en regels:
 - Richtlijn laagspanning
 - Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit
 - Materialen die met levensmiddelen in aanraking komen
- Controleer of de spanning op de gegevensplaat van het apparaat overeenkomt met de spanning van uw elektrische installatie. Als u het apparaat niet correct aansluit, vervalt de garantie.
- Zet of gebruik uw apparaat nooit op een kookplaat of in de nabijheid van een open vuur (gasfornuis).
- Dompel het motorblok nooit in water en houd het niet onder stromend water.
- Gebruik dit apparaat alleen op een stabiel werkvlak en uit de buurt van opspattend water.
- Elke handeling anders dan gewone onderhouds- of schoonmaakwerkzaamheden dient door een erkend center te worden uitgevoerd.
- Trek nooit aan het snoer om de stekker van het apparaat uit het stopcontact te halen.
- Gebruik een verlengsnoer alleen indien u vooraf heeft gecontroleerd dat het in goede staat verkeert.
- U mag een huishoudelijk apparaat niet gebruiken:
 - Als het op de grond is gevallen.
 - Als het beschadigd of onvolledig is.
- In deze gevallen, net zoals voor reparaties, dient u contact op te nemen met het erkende service center.
- Dit apparaat is alleen geschikt voor huishoudelijk gebruik. De fabrikant is niet verantwoordelijk en behoudt zich het recht voor de garantie te annuleren in geval van commercieel of oneigenlijk gebruik of niet-naleving van de instructies.
- Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact na gebruik.
- Respecteer altijd de maximale hoeveelheden en de tijdsduur.
- Maak het rooster regelmatig schoon tijdens gebruik voor een betere sapstroom.
- Gebruik uitsluitend originele accessoires en onderdelen. Wij wijzen alle verantwoordelijkheid af in geval van niet-naleving.



Bescherm het milieu!

- ① Uw apparaat bevat verschillende, voor terugwinning of recycling geschikte materialen.
- ➡ Breng het apparaat naar een afvalinzamelpunt voor een correcte verwerking.

SICHERHEITSHINWEISE

- Dieses Gerät ist nicht zur Benutzung durch Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder durch Personen ohne entsprechende Erfahrung oder Kenntnisse vorgesehen, es sei denn, sie werden von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, beaufsichtigt oder haben von dieser zuvor Anweisungen zum Gebrauch des Geräts erhalten.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um zu gewährleisten, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Wenn das Gerät unbeaufsichtigt bleibt, sowie vor dem Zusammensetzen, dem Auseinandernehmen oder der Reinigung muss der Gerätestecker immer aus der Steckdose gezogen werden.
- Ist das Stromkabel beschädigt, muss es aus Sicherheitsgründen vom Hersteller in dessen Kundendienstwerkstatt oder von einer Person mit entsprechender Qualifikation durch ein neues ersetzt werden, um jedwede Gefahr zu vermeiden.
- Ihr Gerät wurde lediglich für den Hausgebrauch konzipiert. Es ist nicht für die Benutzung in den folgenden, beschriebenen Fällen geeignet, die nicht durch die Herstellergarantie abgedeckt werden:
 - In für Personal bestimmten Küchenbereichen in Geschäften, Büros und in anderen gewerblichen Bereichen, In landwirtschaftlichen Anwesen,
 - Benutzung durch Hotel- und Moteltkunden sowie Kunden anderer stationärer Einrichtungen,
 - In Einrichtungen, die unter die Kategorie Gästezimmer fallen.
- Dieses Gerät kann dann durch Personen ohne vorherige Erfahrungen und Kenntnisse oder mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten benutzt werden, wenn sie dabei angeleitet werden, ihnen die sichere Gerätebenutzung erläutert wurde und sie über die damit verbundenen Gefahren aufgeklärt wurden.

- Kinder dürfen auf keinen Fall mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät kann durch Kinder benutzt werden, die mindestens 8 Jahren alt sind, sofern sie richtig beaufsichtigt werden oder sie die entsprechenden Anweisungen zum Gebrauch des Geräts einschließlich aller Sicherheitshinweise erhalten haben und die mit dem Gebrauch verbundenen Gefahren verstanden haben. Die Reinigung und die Pflege durch den Benutzer darf nur von Kindern vorgenommen werden, die älter als 8 Jahre alt sind und beaufsichtigt werden. Bewahren sie das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf, die jünger als 8 Jahre alt sind.
- Reinigen Sie unmittelbar nach der Benutzung alle Zubehörteile mit Wasser, die mit Lebensmitteln Kontakt hatten.
- Stoppen Sie das Gerät und ziehen Sie den Gerätestecker, bevor Sie Zubehörteile wechseln oder bevor Sie sich Geräteteilen.
- Lassen Sie langes Haar, Schals, Ketten oder Krawatten nicht über dem Gerät hängen wenn es im Betrieb ist.
- Halten Sie das Kabel von sich drehenden Teilen des Gerätes, von Hitzequellen und scharfen Kanten fern.
- Zu Ihrer Sicherheit erfüllt das Gerät folgende Normen und Anforderungsbestimmungen:
 - Niederspannungsrichtlinie
 - Elektromagnetische Verträglichkeitsrichtlinie
 - Verordnungen über Materialien, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Kontakt zu kommen.
- Vergewissern Sie sich, dass die auf dem Typenschild angegebene Versorgungsspannung des Geräts derjenigen Ihrer Elektroinstallation entspricht. Bei fehlerhaftem Geräteanschluss erlischt die Garantie.
- Stellen Sie das Gerät niemals auf eine Herdplatte oder in die Nähe einer offenen Flamme (Gasherd) oder benutzen es dort.
- Tauchen Sie den Motorblock niemals in Wasser und halten Sie ihn nicht unter laufendes Wasser.
- Benutzen Sie das Gerät lediglich auf einer festen und stabilen Arbeitsunterlage, die von Spritzwasser geschützt ist.
- Jeglicher andere Eingriff als die Reinigung und die übliche Pflege durch den Kunden muss von einem zugelassenen Service-Zentrum durchgeführt werden.
- Niemals den Gerätestecker am Kabel aus der Steckdose ziehen.
- Benutzen Sie kein Verlängerungskabel, ohne zuvor dessen einwandfreien Zustand kontrolliert zu haben.
- Ein Elektrogerät darf nicht verwendet werden:
 - Wenn es auf den Boden gefallen ist
 - Wenn es beschädigt oder unvollständig ist.
- In einem solchen Fall, wie bei allen Reparaturen, müssen Sie sich mit Ihrem autorisierten Service-Zentrum in Verbindung setzen.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt. Im Fall einer gewerblichen oder unsachgemäßen Benutzung, oder bei Nichtbeachten der Instruktionen der Gebrauchsanweisung übernimmt der Hersteller keinerlei Verantwortung und behält sich das Recht vor, die Garantie zu kündigen.
- Ziehen Sie den Gerätestecker nach dem Gebrauch.
- Überschreiten Sie die angegebenen Höchstmengen und die Benutzungsdauer nicht.
- Reinigen Sie das Saftgitter regelmäßig während der Benutzung, um so den Saftaustluss zu erleichtern.
- Benutzen Sie lediglich Originalzubehörteile. Im Falle einer Nichtbeachtung übernehmen wir keinerlei Verantwortung.



Denken Sie an den Schutz der Umwelt!

- ① Ihr Gerät enthält zahlreiche wiederverwertbare oder recycelbare Materialien.
- ➡ Bringen Sie das Gerät zur Entsorgung zu einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde.

NORME DI SICUREZZA

- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, a meno che non possano beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di sorveglianza o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio. II
- Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione se viene lasciato incustodito e prima del montaggio, dello smontaggio o della pulizia.
- Se danneggiato, il cavo di alimentazione deve essere sostituito dal produttore, da un centro assistenza o da un tecnico qualificato, per evitare eventuali pericoli.
- Questa macchina è stata progettata per il solo uso domestico. Non è stata concepita per essere utilizzata nei casi seguenti, non coperti da garanzia:
 - in angoli cucina riservati al personale di punti vendita, uffici e altri ambienti professionali;
 - in fattorie/agriturismi;
 - da parte dei clienti di alberghi, motel e altre strutture a carattere residenziale;
 - in ambienti di tipo B&B.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da persone prive dell'esperienza e delle conoscenze necessarie oppure che abbiano abilità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, purché siano state formate ed istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e conoscano i rischi che possono correre.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età

superiore a 8 anni purché siano correttamente sorvegliati o siano stati istruiti su un uso sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i rischi che comporta. La pulizia e il manutenzione spettanti all'utente non devono essere eseguiti da bambini, a meno che non abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati. Tenere l'apparecchio e il cavo lontano dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.

- Pulire con acqua tutti gli accessori che entrano a contatto con gli alimenti subito dopo ogni uso.
- Arrestare l'apparecchio e scollegarlo dalla fonte di alimentazione prima di cambiare gli accessori o collegare parti mobili per il funzionamento.

- Per garantire la massima sicurezza, questo apparecchio è conforme alle norme e ai regolamenti seguenti:
 - Direttiva bassa tensione
 - Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica
 - Regolamentazioni relative ai materiali destinati al contatto alimentare.
- Verificare che la tensione indicata sulla targhetta delle caratteristiche elettriche dell'apparecchio corrisponda a quella dell'impianto elettrico di casa. Eventuali errori di collegamento annullano la garanzia.
- Non appoggiare né utilizzare mai l'apparecchio su una piastra riscaldante o in prossimità di una fiamma (cucina a gas).
- Non immergere mai né mettere sotto l'acqua corrente il blocco motore.
- Utilizzare l'apparecchio su una superficie di lavoro solida, stabile e al riparo da eventuali schizzi d'acqua.
- Eventuali interventi diversi dalla pulizia e dalle normali operazioni di manutenzione effettuate dal cliente devono essere svolti presso un centro assistenza autorizzato.
- Non tirare mai il cavo per scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente.
- Utilizzare una prolunga solo dopo averne verificato il perfetto stato.
- Non utilizzare un elettrodomestico:
 - se è caduto a terra;
 - se è danneggiato o se non è completo di tutti i componenti.
- In questi casi, come per tutte le riparazioni, contattare il proprio centro di assistenza autorizzato.
- L'apparecchio è destinato esclusivamente ad un uso domestico. Il fabbricante declina ogni responsabilità e si riserva il diritto di rescindere la garanzia in caso di un utilizzo di tipo commerciale o improprio, o in caso di mancato rispetto delle istruzioni per l'uso.
- Scollegare sempre l'apparecchio dopo ogni utilizzo.
- Non superare le quantità massime né i tempi massimi di funzionamento indicati.
- Pulire regolarmente la griglia durante l'uso per facilitare lo scorrimento del succo.
- Utilizzare solo accessori e componenti originali. In caso contrario è declinata ogni responsabilità.



Contribuiamo alla salvaguardia dell'ambiente!

- ① Questo apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere smaltiti o riciclati.
- ➡ Per il suo smaltimento portarlo in un centro per la raccolta differenziata.

CONSEJOS DE SEGURIDAD

- Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, o por personas con falta de experiencia o de conocimientos, salvo si éstas están vigiladas por una persona responsable de su seguridad o han recibido instrucciones relativas al uso del aparato.
- Se recomienda vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Desconectar siempre el aparato de la alimentación si se deja sin vigilancia y antes del montaje, desmontaje o limpieza.
- Si el cable de alimentación está dañado, lo deberá reemplazar el fabricante, su servicio postventa o una persona con una cualificación similar para evitar cualquier peligro.
- Su aparato está diseñado únicamente para un uso doméstico. No ha sido concebido para ser utilizado en los casos siguientes que no están cubiertos por la garantía:
 - En los rincones de cocina reservados para el personal en las tiendas, oficinas y otros entornos profesionales,
 - En las granjas,
 - Por clientes de hoteles, moteles y otros entornos de carácter residencial,
 - Por entornos del tipo de habitaciones de huéspedes.
- Este aparato puede ser utilizado por personas carentes de experiencia y de conocimientos o por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, siempre que hayan recibido una formación adecuada en lo que respecta al uso del aparato de manera segura y conozcan los riesgos que entraña su utilización.
- Los niños no han de jugar con el aparato.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad si están correctamente vigilados o siempre que hayan

recibido una formación adecuada en lo que respecta al uso del aparato de manera segura y conozcan los riesgos que entraña su utilización. La limpieza y el mantenimiento de usuario no deben ser efectuados por niños, salvo que tengan 8 años como mínimo y estén supervisados. Se recomienda mantener el aparato y su cable de alimentación fuera del alcance de niños menores de 8 años.

- Limpiar con agua todos los accesorios en contacto con los alimentos inmediatamente después de su utilización.
- Poner el aparato en parada y desconectarlo de la alimentación antes de cambiar los accesorios o de aproximar las partes que son móviles durante el funcionamiento.

- Para su seguridad, este aparato es compatible con las normas y las reglamentaciones siguientes:
 - Directiva baja tensión
 - Directiva sobre la compatibilidad electromagnética
 - Reglamentaciones relativas a los materiales destinados al contacto alimentario.
- Compruebe que la tensión indicada en la placa de las características eléctricas del aparato corresponde bien a la de su instalación eléctrica. Cualquier error de conexión anula la garantía.
- No coloque o no utilice nunca este aparato sobre una placa calefactora o próximo a una llama (cocina de gas).
- No sumerja nunca el bloque motor en el agua y no lo pase por debajo del agua corriente.
- No use este aparato más que sobre un plan de trabajo sólido, estable y al abrigo de las proyecciones de agua.
- Cualquier intervención que no sea la limpieza y el mantenimiento habitual por el cliente debe ser efectuada por un Centro Autorizado.
- No desenchufar nunca el aparato tirando del cordón.
- No utilice un alargador más que después de haber comprobado que éste está en perfecto estado.
- Un aparato electrodoméstico no debe ser utilizado:
 - Si ha caído al suelo.
 - Si está dañado o si está incompleto.
- En estos casos, como para cualquier reparación, usted debe contactar con su Centro de Servicio Autorizado.
- Este aparato está exclusivamente destinado a un uso doméstico. El fabricante declina cualquier responsabilidad y se reserva el derecho de anular la garantía en caso de utilización comercial o inadecuada, o de no respeto de las instrucciones del modo de empleo.
- Desenchufe sistemáticamente el aparato después de su utilización.
- No sobrepase las cantidades máximas ni las duraciones de operación indicadas.
- Limpie regularmente la rejilla durante el uso para facilitar el flujo del zumo.
- No utilice más que accesorios y componentes de origen. Nosotros declinamos cualquier responsabilidad en caso contrario.



¡Colaboremos en la protección del medio ambiente!

- ① Su aparato contiene un gran número de materiales aprovechables o reciclables.
- ➡ Deposítelo en un punto de recogida para que se lleve a cabo su tratamiento.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais são reduzidas, ou por pessoas sem experiência ou conhecimentos, excepto se estas tiverem recebido instruções prévias relativamente à utilização do aparelho ou forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- É conveniente vigiar as crianças para garantir que as mesmas não brincam com o aparelho.
- Desligue o aparelho da corrente sempre que o deixar sem vigilância e antes de proceder à sua montagem, desmontagem e limpeza.
- Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado, este deverá ser substituído pelo fabricante, por um Serviço de Assistência Técnica autorizado ou por uma pessoa devidamente qualificada por forma a evitar qualquer situação de risco para o utilizador.
- A sua máquina foi concebida apenas para um uso doméstico. Não foi concebida para ser utilizada nos seguintes casos, que não estão cobertos pela garantia:
 - em locais das cozinhas reservados aos funcionários nas lojas, escritórios e outros ambientes profissionais;
 - em quintas,
 - por clientes de hotéis, motéis e outros ambientes de carácter residencial,
 - em ambientes do tipo de quartos de hóspedes.
- Este aparelho pode ser utilizado por pessoas sem experiência e conhecimentos ou com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, se tiverem recebido formação e supervisão relativamente ao uso do aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos.

- As crianças não devem utilizar o aparelho como um brinquedo.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, se forem correctamente supervisionados ou se lhes tiverem sido proporcionadas instruções em relação à utilização do aparelho e tiverem assimilado os perigos envolvidos. A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não devem ser realizadas por crianças, a menos que tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas. Manter o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance de crianças com menos de 8 anos.
- Lavar com água todos os acessórios que entram em contacto com alimentos após a utilização.
- Desligar o aparelho e retirar a ficha da alimentação antes de mudar os acessórios ou aproximar as peças móveis durante o funcionamento.
- Para sua segurança, este aparelho é compatível com as seguintes normas e regulamentações:
 - Directiva de baixa tensão
 - Directiva sobre a compatibilidade electromagnética
 - Regulamentações relativas aos materiais destinados a contacto alimentar.
- Certifique-se de que a tensão indicada na placa sinalética do aparelho é compatível com a sua instalação eléctrica. Qualquer erro de ligação anula a garantia.
- Nunca coloque ou utilize este aparelho sobre uma placa de aquecimento ou junto a chamas (fogão a gás).
- Nunca mergulhe o bloco do motor em água nem o passe por água corrente.
- Apenas utilize este aparelho sobre uma bancada sólida, estável e ao abrigo de projecções de água.
- Qualquer intervenção para além da limpeza e manutenção normal a cargo do cliente deve ser realizada por um Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- Nunca desligue o aparelho puxando pelo cabo.
- Utilize uma extensão apenas após certificar-se de que se encontra em perfeito estado de funcionamento.
- Um aparelho doméstico não deve ser utilizado:
 - se tiver caído
 - caso se encontre danificado ou incompleto.
- Nestes casos, assim como em relação a todas as reparações, deve entrar em contacto com um Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- Este aparelho destina-se apenas a uma utilização doméstica. O fabricante não se responsabiliza e reserva-se o direito de terminar a garantia no caso de utilização comercial ou inadequada ou caso as instruções de utilização não tenham sido respeitadas.
- Desligue sempre o aparelho após cada utilização.
- Não exceda as quantidades máximas nem as durações de funcionamento indicadas.
- Limpe regularmente a grelha durante a utilização de modo a facilitar o escoamento do sumo.
- Apenas utilize acessórios e componentes originais. Caso contrário, não assumiremos qualquer responsabilidade.



Protecção do ambiente em primeiro lugar!

- ① O seu aparelho contém inúmeros materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- ➔ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Δεν προβλέπεται η χρήση της συσκευής αυτής από άτομα με μειωμένες σωματικές, αντιληπτικές ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώσεις, εκτός αν τα άτομα αυτά είναι σε θέση να λάβουν, μέσω ενός ατόμου υπεύθυνου για την ασφάλειά τους, επίβλεψη ή προειδοποιήσεις όσον αφορά τη χρήση της συσκευής.
- Πρέπει να επιβλέπετε τα παιδιά, για να βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Βγάζετε πάντοτε τη συσκευή από την πρίζα αν πρόκειται να την αφήσετε χωρίς επίβλεψη, καθώς και πριν από τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση ή το καθάρισμα.
- Αν το καλώδιο τροφοδότησης φέρει ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, την υπηρεσία σέρβις του ή άτομα με παρεμφερή προσόντα, προκειμένου να αποτραπεί οποιοσδήποτε κίνδυνος.
- Η συσκευή σας σχεδιάστηκε αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Δεν σχεδιάστηκε για να χρησιμοποιηθεί στις παρακάτω περιπτώσεις, οι οποίες δεν καλύπτονται από την εγγύηση:
 - Σε κουζίνες που προορίζονται για το προσωπικό καταστημάτων, γραφείων και άλλων επαγγελματικών χώρων,
 - Σε αγροκτήματα,
 - Από τους πελάτες ξενοδοχείων, ξενώνων και λοιπών περιβαλλόντων με χαρακτήρα φιλοξενίας,
 - Σε περιβάλλοντα τύπου δωματίων ξενώνων.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα που δεν έχουν εμπειρία και γνώσεις ή με μειωμένες σωματικές, αντιληπτικές ή διανοητικές ικανότητες, αν εκπαιδευτούν και καταρτιστούν στη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και γνωρίζουν τους κινδύνους που διατρέχουν.

- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω, εφόσον επιβλέπονται κατάλληλα ή αν τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με την απόλυτα ασφαλή χρήση της συσκευής και αν τους έχουν επισημανθεί οι κίνδυνοι που διατρέχουν. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιείται από παιδιά, παρά μόνο αν έχουν ηλικία από 8 ετών και άνω και επιβλέπονται. Διατηρείτε τη συσκευή και το καλώδιό της σε μέρος που να μην τη φτάνουν παιδιά μικρότερα από 8 ετών.
- Καθαρίστε με νερό όλα τα εξαρτήματα που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα αμέσως μετά τη χρήση τους.
- Θέστε εκτός λειτουργίας τη συσκευή και βγάλτε την από την πρίζα πριν να αλλάξετε εξαρτήματα ή πριν να πλησιάσετε τα εξαρτήματα που κινούνται κατά τη λειτουργία.
- Για την ασφάλειά σας, αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με τα παρακάτω πρότυπα και κανονισμούς:
 - Οδηγία περί χαμηλής τάσης
 - Οδηγία για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα
 - Κανονισμοί σχετικά με τα υλικά που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα.
- Ελέγξτε αν η τάση που υποδεικνύεται επάνω στην επιγραφή ηλεκτρικών χαρακτηριστικών αντιστοιχεί στην τάση της ηλεκτρολογικής σας εγκατάστασης. Κάθε σφάλμα σύνδεσης ακυρώνει την εγγύηση.
- Μην τοποθετείτε, ούτε και να χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή επάνω σε ένα ζεστό μάτι ή πλησίον φλόγας (κουζίνα με γκάζι).
- Μην βυθίζετε ποτέ την κεντρική μονάδα σε νερό και μην τη βάζετε κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Να χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή μόνο επάνω σε σταθερό πάγκο εργασίας, ο οποίος προστατεύεται από τις εκτοξεύσεις νερού.
- Οποιαδήποτε παρέμβαση πέραν του καθαρισμού και της συνήθους συντήρησης εκ μέρους του πελάτη πρέπει να πραγματοποιείται σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Μην βγάζετε ποτέ τη συσκευή από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο.
- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε καλώδιο προέκτασης μόνο αφού πρώτα βεβαιωθείτε ότι δεν είναι ελαττωματικό.
- Μία οικιακή ηλεκτρική συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται:
 - αν έχει υποστεί πτώση,
 - αν φέρει οποιαδήποτε ζημία ή αν της λείπουν εξαρτήματα.
- Σε αυτές τις περιπτώσεις, όπως και για οποιαδήποτε επισκευή, πρέπει να απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της περιοχής σας.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Ο κατασκευαστής αποποιείται πάσας ευθύνης και επιφυλάσσει του δικαιώματος να ακυρώσει την εγγύηση σε περίπτωση εμπορικής ή μη ενδεδειγμένης χρήσης ή αθέτησης των οδηγιών του εγχειριδίου χρήστη.
- Βγάζετε πάντοτε τη συσκευή από την πρίζα μετά τη χρήση.
- Μην υπερβαίνετε τις ενδεικνυόμενες μέγιστες ποσότητες ή διάρκειες λειτουργίας.
- Καθαρίζετε τακτικά το φίλτρο κατά τη χρήση για να ρέει ο χυμός πιο εύκολα.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα και ανταλλακτικά. Σε αντίθετη περίπτωση, αποποιούμεθα πάσας ευθύνης.



Ας συμμετέχουμε στην προστασία του περιβάλλοντος!

- ① Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.
- ➡ Αποθέστε την σε ένα σημείο διάθεσης για να πραγματοποιηθεί η επεξεργασία της.

RÅD OM SIKKERHET

- Dette apparatet er ikke beregnet for bruk av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller av personer uten erfaring eller kunnskap, med mindre de har fått opplæring i bruken av det eller er under tilsyn av en person som er ansvarlig for sikkerheten.
- Pass på at barn ikke leker med apparatet.
- Alltid koble fra apparatet før montering, demontering, rengjøring og hvis apparatet blir stående uten tilsyn.
- Hvis strø姆ledningen er skadet, må den skiftes ut av produsenten, en forhandler eller av annet kvalifisert personell for å unngå fare.
- Apparatet ditt er designet for å brukes i hjemmet. Apparatet er ikke designet for bruk i følgende tilfeller som ikke dekkes av garantien:
 - I kjøkkenkroker for ansatte i butikker, kontorer og andre arbeidsplasser
 - På gårder
 - Av gjester på hoteller, moteller og andre lignende steder
 - På forskjellige typer gjesterom.
- Dette apparatet kan brukes av personer som mangler erfaring eller kjennskap til det, eller av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, hvis de har fått opplæring og er kjent med bruken av apparatet på en trygg måte.
- Barn skal ikke leke med apparatet.
- Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre hvis de er under oppsyn eller har fått opplæring og er kjent med bruken av apparatet på en trygg måte. Rengjøring og alminnelig vedlikehold utført av brukeren skal ikke utføres av barn med mindre de er 8 år eller eldre og under oppsyn. Apparatet og

strømledningen må holdes utenfor rekkevidde for barn som er yngre enn 8 år.

- Rengjør alle delene som har vært i kontakt med mat rett etter bruk.
- Stopp apparatet og koble det fra strømforsyningen før du skifter tilbehør eller nærmer deg delene som er i bevegelse under bruk.

- For din egen sikkerhet er dette apparatet i samsvar med gjeldende standarder og forskrifter:
 - Lavspenningsdirektivet
 - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet
 - Regelverk om materialer i kontakt med fødevarer.
- Kontroller at nettspenningen korresponderer med den som er indikert på apparatet. Enhver tilkoblingsfeil opphever garantien.
- Apparatet skal aldri brukes eller settes på en varmeplate eller i nærheten av en flamme (gassovn).
- Motorenheten må aldri senkes ned i vann eller holdes under rennende vann.
- Apparatet skal brukes på en stabil arbeidsbenk hvor det er ikke er utsatt for vannsprut.
- All intervensjon utenom rengjøring og dagligdags vedlikehold utført av kunden, skal utføres av et godkjent servicesenter.
- Aldri trekk i strømledningen for å koble fra apparatet.
- Hvis du vil bruke en skjøteledning, må du først kontrollere at den er i perfekt stand.
- Elektriske husholdningsapparater må ikke brukes:
 - Hvis de har falt i gulvet.
 - Hvis de er skadet eller har mangler.
- I slike tilfeller, som ved enhver reparasjon, må du kontakte et godkjent servicesenter.
- Dette apparatet er utelukkende ment for tilberedning av mat i hjemmet. Produsenten påtar seg intet ansvar og forbeholder seg retten til å oppheve garantien i tilfelle av kommersiell eller upassende bruk. Dette gjelder også når bruksanvisningen ikke respekteres.
- Alltid koble fra apparatet etter hver bruk.
- Ikke overskrid angitte maks. mengder og brukstider.
- Rengjør risten regelmessig under bruk for å sikre lett flyt av juice.
- Det skal bare brukes originale tilbehør og deler. Vi fraskriver oss ethvert ansvar i andre tilfeller.



Tenk miljø!

- ① Apparatet inneholder mange materialer som kan gjenvinnes eller resirkuleres.
- ➡ Ta det med til et returpunkt for å sikre riktig behandling.

NO

TURVAOHJEET

- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole kokemusta tai tietoja laitteen käyttämisestä, elleivät he ole toisen henkilön valvonnassa, joka on vastuussa heidän turvallisuudestaan ja ohjaa laitteen käyttöä, tai jos toinen henkilö on antanut heille aiemmin tietoja laitteen käytöstä.
- Älä anna lasten leikkiä laitteella.
- Irrota laite aina sähköverkosta, jos jätät sen vaille silmälläpitoa, ja aina ennen osien asennusta, irrotusta tai puhdistusta.
- Jos sähköjohto on vahingoittunut, se on annettava valmistajan, tämän jälkimyyntipalvelun tai vastaavan pätevyyden omaavan henkilön vaihdettavaksi vaarojen välttämiseksi.
- Laitteesi on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan kotona. Laitetta ei ole suunniteltu käytettäväksi seuraavissa käyttötarkoituksissa eikä takuu ole voimassa näissä tapauksissa:
 - Henkilökunnalle varatuissa keittiönurkkauksissa myymälöissä, toimistoissa tai muissa ammatillisissa ympäristöissä.
 - Maatiloilla,
 - Hotellien, motellien asukkaille tai muiden vastaavien majoitusmuotojen asukkaille,
 - Bed&Breakfast-tyyppiset majoitusympäristöt.
- Tätä laitetta saavat käyttää sellaiset henkilöt, joilla ei ole kokemusta tai tietoja laitteen käyttämisestä tai joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet, jos he ovat saaneet opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja he ovat toisen henkilön valvonnassa ja he tuntevat laitteen käyttöön liittyvät riskit.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

- Vähintään 8-vuotiaat lapset voivat käyttää laitetta, jos heitä pidetään silmällä, he ovat saaneet koulutusta ja ohjausta laitteen turvallisessa käytössä ja he tuntevat laitteeseen liittyvät riskit. Käyttäjän tekemää hoitoa ja huoltoa eivät saa tehdä lapset, elleivät he ole vähintään 8vuotiaita ja heitä pidetään silmällä. Pidä laite ja sen sähköjohto poissa alle 8-vuotiaiden lasten ulottuvilta.
- Puhdista kaikki elintarvikkeiden kanssa kontaktiin joutuvat lisävarusteet vedellä heti käytön jälkeen.
- Sammuta laite ja katkaise se irti sähköverkosta, ennen kuin vaihdat lisätarvikkeita tai lähestyt käytön aikana liikkuvia osia.
- Turvallisuutesi takaamiseksi laite on yhteensopiva seuraavien normien ja asetusten kanssa:
 - Pienjännitedirektiivi
 - Elektromagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi
 - Ruoka-aineiden kanssa kosketuksissa olevia materiaaleja koskevat asetukset.
- Tarkista, että laitteen sähköiset ominaisuudet sisältävässä levyssä ilmoitettu jännite vastaa kotisi sähköverkon jännitettä. Kaikki liitännäsvirheet kumoavat takuun.
- Älä koskaan aseta tai käytä laitetta kuumenevalle levyille tai avotulen lähelle (kaasukeitin).
- Älä koskaan upota moottoriosaa veteen äläkä pese sitä juoksevan veden alla.
- Käytä laitetta vain kestävällä ja vakaalla työtasolla ja suojassa vesiroiskeilta.
- Kaikki huoltotoimenpiteet, lukuun ottamatta käyttäjän suorittamaa normaalia puhdistusta tai huoltoa, tulee antaa valtuutetun huoltopalvelun tehtäväksi.
- Älä koskaan irrota laitetta sähköverkosta vetämällä sähköjohdosta.
- Käytä jatkojohtoa vasta, kun olet tarkastanut, että se on täysin kunnossa.
- Sähköistä kodinkonetta ei saa käyttää:
 - jos se on pudonnut maahan,
 - jos se on vioittunut tai jos siitä puuttuu osia.
- Siinä tapauksessa tai missä tahansa korjauspyynnössä ota yhteyttä valtuutettuun huoltopalveluun.
- Laitteesi on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan kotona. Valmistaja ei ole vastuussa ja pidättää oikeuden kumota takuun, mikäli laitetta käytetään kaupallisessa tai sille sopimattomassa tarkoituksessa tai käyttöohjeiden vastaisesti.
- Irrota laite aina käytön jälkeen.
- Älä ylitä ilmoitettuja enimmäismääriä eikä käyttöaikoja.
- Puhdista verkko säännöllisesti käytön aikana, jotta mehu valuu helpommin.
- Käytä laitteessa ainoastaan alkuperäisiä lisätarvikkeita ja osia. Emme ole vastuussa mikäli näin ei tehdä.



Suojele ympäristöäsi!

- ① Laitteesi sisältää useita hyödynnettäviä tai kierrätettäviä materiaaleja.
- ➡ Toimita se kierrätyspisteeseen, jotta se käsitellään asianmukaisesti.

SÄKERHETSANVISNINGAR

- Den här apparaten är inte avsedd att användas av personer som har nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller av personer som inte har tillräcklig erfarenhet och kunskap, utom om de handhar apparaten efter att en person som ansvarar för deras säkerhet instruerat dem eller under användningen utövar tillsyn över dem.
- Barn bör hållas under uppsikt. De får inte handskas med produkten.
- Dra alltid ur kontakten ur vägguttaget om du lämnar den öövervakad samt före montering, nedmontering och rengöring.
- Om sladden skadas skall den bytas ut av tillverkaren, dennes serviceagent eller likvärdigt kvalificerad person för att undvika fara.
- Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk. Den är inte anpassad för användning i följande fall, som inte heller täcks av garantin:
 - I personalpentryn i butiker, på kontor eller andra arbetsplatser,
 - på lantbruk,
 - av hotelleller motellgäster, eller andra miljöer av samma typ,
 - i miljöer av typen vandrarhem.
- Den här apparaten får användas av personer som saknar erfarenhet eller kunskap eller med bristande fysisk, sensorisk eller mental förmåga, om dessa har utbildats om hur apparaten ska användas på säkert sätt och om de känner till medföljande risker.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Den här apparaten får användas av barn på minst 8 år om de övervakas på korrekt sätt eller har utbildats om hur apparaten ska användas på säkert sätt och om man är medveten om medföljande risker. Rengöring och underhåll som får utföras av

användaren får inte göras av barn under 8 år, och äldre barn måste övervakas. Håll apparat och sladd utom räckhåll för barn under 8 år.

- De tillbehör som kommer i kontakt med livsmedel ska rengöras med vatten direkt efter.
- Stäng av apparaten och dra ur kontakten innan du byter tillbehör eller hanterar rörliga delar.
- Av säkerhetsskäl följer produkten tillämpliga normer och föreskrifter:
 - direktivet för lågspänning,
 - direktivet för elektromagnetisk strålning,
 - reglerna för material som kommer i kontakt med livsmedel.
- Kontrollera att spänningen i uttaget motsvarar den på märkplåten. All felaktig typ av inkoppling innebär att garantin upphör att gälla.
- Ställ inte apparaten på eller nära en varm spisplatta eller nära öppen eld (gasplatta).
- Doppa inte motordelen i vatten och skölj den heller inte under rinnande vatten.
- Använd bara apparaten på en plan, ren och torr yta, skyddad från vattenstänk.
- Allt underhåll, utöver rengöring och vanlig skötsel, måste utföras av ett godkänt servicecenter.
- Dra inte ur kontakten ur vägguttaget genom att dra i själva sladden.
- Använd bara förlängningssladd om du har kontrollerat att den fungerar som den ska.
- Hushållsapparater får inte användas:
 - om de har tappats i golvet,
 - om de har skadats eller saknar delar.
- Kontakta i så fall, precis som för vanliga reparationer, ett godkänt servicecenter.
- Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk. Tillverkaren avsäger sig allt ansvar och förbehåller sig rätten att häva garantin vid kommersiellt eller felaktigt bruk eller om bruksanvisningen inte följs.
- Dra alltid ur kontakten ur vägguttaget efter användning.
- Överskrid inte de angivna maxmängderna eller drifttiderna.
- Rengör gallret regelbundet under användningen så att juicen kan rinna igenom bättre.
- Använd endast originaltillbehör och originaldelar. Vi avsäger oss annars allt ansvar.

SV



Skydda vår miljö!

- ① Apparaten innehåller material som går att återvinna.
- ➔ Lämna den på en återvinningsstation när du inte längre vill ha den.

SIKKERHEDSANVISNINGER

- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer, hvis fysiske, sensoriske eller mentale egenskaber er nedsatte, eller personer, som ikke har erfaring med eller kendskab til det, undtagen hvis de forudgående har fået instruktioner i brugen af apparatet eller overvåges af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn bør kun bruge apparatet under opsyn, for at sikre, at de ikke bruger det som legetøj.
- Afbryd altid apparatet fra stikkontakten, hvis det efterlades uden opsyn, og før montering, afmontering eller rengøring.
- Hvis el-ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes eftersalgsservice eller en anden person med lignende kvalifikationer, for at undgå risiko.
- Apparatet er udelukkende beregnet til brug i hjemmet. Det er ikke beregnet til brug i følgende tilfælde, som ikke dækkes af garantien:
 - I tekøkkener reserveret personalet i butikker, kontorer og andre erhvervslokaler.
 - På gårde.
 - Af kunder på hoteller, moteller og andre beboelsesområder.
 - I lokaler af typen Bed and Breakfast.
- Dette apparat kan benyttes af personer med manglende erfaring eller kendskab, eller hvis fysiske, sensoriske eller mentale egenskaber er nedsatte, hvis de overvåges og har fået instruktion i brugen af apparatet på forsvarlig måde, og er klar over den forbundne risiko.
- Lad ikke børn lege med apparatet.
- Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og opefter, hvis de overvåges og har fået instruktion i brugen af apparatet på

forsvarlig måde, og er klar over den forbundne risiko. Rengøring og brugervedligeholdelse bør ikke udføres af børn, medmindre de er 8 år eller mere og under opsyn af en voksen. Hold apparatet og dets ledning uden for rækkevidde af børn under 8 år.

- Rengør alt tilbehør i kontakt med fødevarer, ved hjælp af vand, straks efter brugen.
- Stop apparatet og afbryd det fra stikkontakten, før du udskifter tilbehør eller rører ved dele, som er i bevægelse, når apparatet kører.

- Af hensyn til din sikkerhed er dette apparat i overensstemmelse med følgende standarder og bestemmelser:
 - Direktivet om lavspænding
 - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet
 - Bestemmelserne for materialer, der er beregnet til kontakt med fødevarer.
- Kontroller, at spændingen angivet på apparatets mærkeplade for elektriske egenskaber svarer til din elektriske installation. Forkert tilslutning vil ugyldiggøre garantien.
- Brug ikke og stil ikke apparatet på en varmeplade eller i nærheden af åben ild (gaskomfur).
- Motorblokken må ikke nedsænkes i vand eller skylles under vandhanen.
- Apparatet må kun benyttes på en solid og stabil flade beskyttet mod vandsprøjt.
- Ethvert indgreb, bortset fra rengøring og løbende vedligeholdelse af apparatet, bør udføres af et autoriseret servicecenter.
- Afbryd aldrig apparatet ved at trække i ledningen.
- Brug kun en forlængerledning, efter at have kontrolleret, at den er i god stand.
- Køkkenapparatet må ikke bruges:
 - Hvis det har været tabt på gulvet.
 - Hvis det er beskadiget eller hvis der mangler dele.
- I sådanne tilfælde skal du, ligesom for alle reparationer, henvende dig til et autoriseret servicecenter.
- Dette apparat er udelukkende beregnet til brug i hjemmet. Producenten fralægger sig ethvert ansvar og forbeholder sig retten til at ophæve garantien i tilfælde af erhvervmæssig eller uheldsmæssig brug, eller hvis brugsanvisningen ikke overholdes.
- Afbryd altid apparatet fra stikkontakten efter brug.
- Overskrid ikke de maksimale mængder eller den angivne brugstid.
- Rengør jævnligt risten under brugen, for at saften lettere kan løbe igennem.
- Brug kun originalt tilbehør og originale dele. I modsat fald fralægger producenten sig ethvert ansvar.



Tænk på miljøet!

- ① Apparatet indeholder mange materialer, der kan genbruges eller genvindes.
- ② Bring det til et specialiseret indsamlingscenter for genbrug, for at sikre korrekt bortskaffelse.

وأدركوا الاخطار التي قد تنتج عن الإستعمال الخاطئ. لا يسمح للأطفال القيام بأعمال التنظيف والصيانة ما لم يكونوا فوق سن الثامنة (٨) من عمرهم، وأن يكونوا تحت مراقبة شخص مسؤول عن سلامتهم. يرجى الحفاظ على المنتج والسلك الكهربائي التابع له بعيدا عن متناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن الثامنة.

- يرجى التنظيف بالماء لجميع الملحقات التي لها اتصال بالطعام، فوراً بعد الاستعمال.

- أوقف تشغيل المنتج وافصله عن التيار الكهربائي قبل تغيير الملحقات أو الإقتراب من الأجزاء المتحركة والتي هي قيد الإستعمال

من أجل سلامتك، يخضع هذا المنتج لجميع القوانين والمعايير السارية المعمول :

- قانون التيار المخفض

- قانون التوافقية الكهرومغناطيسية

- القوانين التي لها صلة مباشرة بالطعام.

- يرجى التأكد بأن قوة التيار الكهربائي المذكورة على لوحة تعريف المنتج تتوافق تماماً مع قوة التيار الكهربائي عندك. إن أي خطأ في التوصيل الكهربائي سوف يسقط الضمانة عن المنتج.

- لا تضع المنتج فوق لوحة ساخنة أو بالقرب من السندة اللهب (موقد غاز).

- لا تغمر وحدة المحرك بالماء ولا تضعها تحت المياه الجارية.

- يرجى استعمال المنتج فوق سطح صلب وثابت، بعيداً عن رذاذ الماء. لا تقلب المنتج رأساً على عقب.

- يقتصر تدخلك في المنتج على عمليات التنظيف والصيانة الروتينية فقط، وكل ما عدا ذلك فلا يقوم به إلا مركز خدمة معتمد.

- لا تفصل المنتج عن التيار الكهربائي بواسطة شد السلك بقوة.

- استعمال فقط وصلة كهربائية بعد التأكد أنها بحالة جيدة ومناسبة للقوة التي يتطلبها المنتج.

- يجب التوقف عن استعمال المنتجات الكهربائية المنزلية في الأحوال التالية:

- إذا سقط المنتج أرضاً.

- إذا أصيب المنتج بالضرر أو فقد جزءاً من أجزائه.

- في مثل هذه الحالات، أو في أي حالة أخرى تستوجب التصليح، يجب الاتصال بمركز خدمة معتمد.

- صُمم هذا المنتج للاستعمال المنزلي فقط. إن أي استعمال تجاري، أو أي استعمال خاطئ أو لا يتقيد بالإرشادات المرفقة، لن تتحمل الشركة المصنعة أية مسؤولية عنه، وبالتالي تسقط الضمانة عن المنتج.

- يرجى فصل المنتج عن التيار الكهربائي بعد الاستعمال.

- لا تتخطى حدود كميات الحد الأقصى أو أوقات التشغيل المحددة.

- يجب تنظيف الشبكة بانتظام أثناء الاستعمال لكي تحافظ على انسياب العصائر بسهولة.

- استعمال فقط الملحقات الأصلية التي تتوافق مع هذا المنتج. لن تحمل الشركة المصنعة أية مسؤولية في حال مخالفة هذا الأمر.

حماية البيئة أولاً !

① يحتوي هذا المنتج على مواد قيمة صناعياً ويمكن إعادة تصنيعها أو تصليحها.

Ⓒ أودعها في مراكز تجميع المهملات المختصة.



- لم يُعدّ هذا المنتج ليُستعمل بواسطة أشخاص ممن لا يتمتعون بقدرات بدنية أو حسية أو عقلية كافية، أو أشخاص ليست لديهم الخبرة أو المعرفة، ما لم تتم مراقبتهم، أو إرشادهم عن كيفية استعمال المنتج بواسطة شخص مسؤول من أجل سلامتهم.
- يجب مراقبة الأطفال للتأكد بأنهم لا يعبثون بالجهاز.
- يرجى فصل المنتج عن التيار الكهربائي دائماً في حال ترك دون رقابة، أو قبل التركيب و التنظيف.
- إذا كان السلك الكهربائي التابع للمنتج تالفاً. يجب أن يُستبدل بواسطة الشركة المُصنعة، أو بواسطة مركز خدمة ما بعد البيع المعتمد لديها، أو بواسطة شخص لديه الكفاءة والخبرة للقيام بهذا العمل تجنباً للأخطار.
- صمم هذا المنتج للإستعمال المنزلي فقط.
- لم يُصمم هذا المنتج للاستعمال في الأماكن التالية، وبالتالي تسقط الضمانة عنه في حال استعماله في:
 - أماكن الطبخ المخصصة لطاخم الموظفين في المحلات والمكاتب، والأماكن المهنية الأخرى.
 - المزارع.
 - الاستعمالات من قبل عملاء الفنادق والنزل وأماكن الإقامة الأخرى.
 - في غرف النوم وأماكن تناول الفطور.
- يمكن أن يُستعمل هذا المنتج بواسطة الأشخاص الذين لا يتمتعون بقدرات بدنية أو عقلية كاملة، أو ممن لديهم نقص في الخبرة والمعرفة، إذا خضعوا للمراقبة أو إذا أعطوا التعليمات والإرشادات الواضحة عن كيفية استعمال المنتج بطريقة آمنة، وأدركوا الأخطار التي قد تنتج عن الاستعمال الخاطئ.
- لا يُسمح للأطفال أن يتخذوا من هذا المنتج مجالاً للعب.
- يُمكن أن يُستعمل هذا المنتج بواسطة الأطفال الذين لا تقل أعمارهم عن الثامنة (٨)، إذا خضعوا للمراقبة أو إذا أعطوا التعليمات والإرشادات الواضحة عن كيفية استعمال المنتج بطريقة آمنة،

کودکان انجام شود مگر اینکه سن آن‌ها ۸ سال و بالاتر و تحت نظارت باشند. دستگاه و سیم آن را دور از دسترس کودکان با سن کمتر از ۸ سال نگه دارید.

- تمام لوازم جانبی که در تماس با مواد غذایی می‌باشند را بلافاصله پس از استفاده در آب تمیز کنید.
- قبل از تغییر لوازم جانبی یا نزدیک شدن به قسمت هائی که در حال کار کردن حرکت می‌کنند، دستگاه را خاموش کنید و از برق بکشید.

• برای ایمنی شما، این دستگاه مطابق با استانداردها و مقررات قابل اجرا می‌باشد:

- رهنمود ولتاژ کم
- بخشنامه سازگاری الکترومغناطیسی
- مقررات مواد در تماس با مواد غذایی
- بررسی کنید که ولتاژ صفحه اطلاعات دستگاه با منبع برق مطابقت داشته باشد. هرگونه خطا در اتصال، ضمانت را از درجه اعتبار ساقط می‌سازد.
- از قرار دادن یا استفاده از دستگاه در خوراکپز یا نزدیک به شعله باز (اجاق گاز) خودداری کنید.
- از غوطه‌ور کردن یا قرار دادن واحد موتور در زیر آب روان اجتناب کنید.
- از این دستگاه بر روی یک میز محکم، با ثبات، به دور از ترشح آب استفاده کنید. آن را روشن نکنید.
- اعمال هرگونه کاری غیر از تمیز کردن و نگهداری توسط مشتری باید توسط مرکز خدمات مجاز انجام شود.
- هرگز دستگاه را با کشیدن سیم برق از پریز جدا نکنید.
- فقط از سیم رابطی استفاده کنید که بررسی نشان می‌دهد که قدرت کاربردی آن خوب است و از رتبه مناسب برخوردار می‌باشد.
- لوازم خانگی نباید در موارد ذیل مورد استفاده قرار گیرد:
 - اگر بر روی زمین افتاده است
 - اگر آسیب دیده یا ناقص است.
- در چنین مواردی، و یا برای هر گونه تعمیر دیگر، شما باید با مرکز خدمات مجاز تماس بگیرید.
- این محصول فقط برای استفاده داخلی طراحی شده است. تولیدکننده هیچ گونه مسئولیتی را نمی‌پذیرد، و ضمانت برای هرگونه استفاده تجاری، استفاده نامناسب یا عدم مطابقت دستورالعمل اعمال نخواهد شد.
- همیشه دستگاه را پس از استفاده از برق جدا کنید.
- از مقادیر حداکثر و یا دوره‌های عامل نشان داده شده تجاوز نکنید.
- شبکه را به طور منظم در طول استفاده تمیز کنید به طوری که آب به راحتی جاری شود.
- فقط از لوازم جانبی و اجزاء اصل استفاده کنید. ما نمی‌توانیم هرگونه مسئولیت را در صورتی که این موضوع مورد نظر نیست قبول کنیم.

ابتدا حفاظت از محیط زیست!

- ① دستگاه شما حاوی مواد باارزشی است که می‌تواند احیاء یا بازیافت شود.
② آن را در یک نقطه جمع‌آوری زباله‌های مدنی محلی قرار دهید.



- این دستگاه برای استفاده افراد با نارسایی جسمی، حسی یا روانی یا اشخاص فاقد تجربه و معلومات ساخته نشده است، مگر آنکه تحت نظارت فردی که مسئول ایمنی آن‌ها بوده یا آموزش استفاده از دستگاه را به آن‌ها داده باشد.
- کودکان باید تحت نظارت باشند تا اطمینان حاصل شود که آن‌ها با دستگاه بازی نمی‌کنند.
- همیشه دستگاه را از منبع برق جدا کنید در صورتی که بدون نظارت رها شده و نیز قبل از مونتاژ یا تمیز کردن.
- در صورتی که سیم برق آسیب دیده است، باید توسط سازنده، عامل خدمات یا افراد واجد شرایط مشابه به منظور اجتناب از خطر تعویض شود.
- این دستگاه فقط برای استفاده در خانه در نظر گرفته شده است. این دستگاه برای استفاده در برنامه‌های ذیل در نظر گرفته نشده است، و گارانتی قابل اجرا نخواهد بود:
 - در آشپزخانه کارکنان در مغازه‌ها، ادارات و سایر محیط‌های کاری؛
 - در مزارع؛
 - استفاده توسط مشتریان در هتل، متل، یا دیگر انواع مکان‌های مسکونی؛
 - در تختخواب و محیط صرف صبحانه.
- این دستگاه می‌تواند توسط افرادی با ناتوانی جسمی، حسی یا ذهنی، یا افراد فاقد تجربه و معلومات استفاده شود، در صورتیکه آن‌ها تحت نظارت باشند یا دستورالعمل استفاده ایمن از دستگاه را دریافت کرده باشند، و خطرات دست اندرکار را درک کنند.
- کودکان نباید با دستگاه بازی کنند.
- این دستگاه می‌تواند توسط کودکان ۸ ساله و بالاتر استفاده شود اگر آن‌ها تحت نظارت باشند یا آموزش مربوط به استفاده از دستگاه در یک راه امن به آن‌ها داده شده باشد و اگر آن‌ها خطرات دست اندرکار را درک کنند. تمیز کردن و نگهداری کاربر نباید توسط

GÜVENLİK TALİMATLARI

- Bu cihaz, gözetim altında olmadıkları veya güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımı ile ilgili talimat almadıkları sürece, fiziksel, duyuşal veya zihinsel kapasiteleri zayıf, tecrübe veya bilgi yetersizliğı olan kişiler tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- Cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocukların gözetim altında tutulmaları gerekir.
- Cihazın başından ayrılacağınız zaman, montaj, demontaj veya temizlik müdahalelerinden önce, elektrik kordonunun fişini prizden çıkarın.
- Güç kordonu hasar görmüşse, her türlü tehlikenin önlenmesi için satış sonrası destek servisi veya yetkili herhangi bir şahıs tarafından değiştirilmesi gerekmektedir.
- Bu cihaz yalnızca ev içi kullanım için tasarlanmıştır. Aşağıda belirtilen durumlarda kullanım için tasarlanmamıştır; aksi halde garanti dışı kalır:
 - Mağazaların personele ayrılmış mutfakları, bürolar veya mesleki amaçla kullanılan diğer alanlar;
 - Çiftlikler;
 - Otel, motel veya konaklama amaçlı diğer alanlarda müşteriler tarafından kullanım;
 - Misafirhane ortamlarında kullanım.
- Bu cihaz 8 yaş ve üzeri çocuklar ve cihaz hakkında hiçbir tecrübe veya bilgisi olmayan şahıslar tarafından, güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi altında bulunmaları veya bu kişi tarafından cihazın kullanımı konusunda eğitilmeleri koşuluyla kullanılabilir.
- Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır.
- Bu cihaz 8 yaş ve üzeri çocuklar ile cihaz hakkında hiçbir tecrübe

veya bilgisi olmayan şahıslar tarafından, güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi altında bulunmaları veya bu kişi tarafından cihazın kullanımı konusunda eğitilmeleri koşuluyla kullanılabilir. Cihazın temizlik ve bakımının yetişkin gözetiminde bulunan, 8 yaş ve üzeri çocuklar dışında, çocuklar tarafından gerçekleştirilmemesi gerekir. Cihazı ve kordonunu 8 yaş altındaki çocukların ulaşamayacakları yerlerde muhafaza edin.

- İlk kullanımdan önce besinlerle temas eden aksesuarların tamamını suya tutun.
- Aksesuarları değiştirmeden veya çalışma sırasında hareket eden parçalara yaklaşımadan önce, cihazı durdurun ve fişini prizden çekin.

- Güvenliğiniz açısından, bu cihaz aşağıda belirtilen hususlara yönelik normlar ve resmi düzenlemelere uygun olarak üretilmiştir:
 - Alçak gerilim direktifi
 - Elektromanyetik uyum direktifi
 - Besinlerle temas edecek malzemelere ilişkin düzenlemeler.
- Elektrik bağlantısını gerçekleştirmeden önce, ürün etiketi üzerinde belirtilen voltaj değerinin şebeke voltajı ile aynı olduğundan emin olun. Hatalı bağlantı gerçekleştirilmesi garantinin geçersiz kalmasına neden olacaktır.
- Bu cihazı elektrikli ocak üzerine veya ateş kaynağı (gazlı mutfak ocağı) yakınına yerleştirmeyin.
- Motor bölümünü su içine sokmayın, musluk altına tutmayın.
- Cihazı yalnızca sağlam bir zemin üzerinde ve su sıçramasına maruz kalmayacağı bir alanda kullanın.
- Cihazın temizliği ve bakımı dışındaki tüm işlemlerin yetkili servis tarafından gerçekleştirilmesi gerekmektedir.
- Cihazı asla elektrik kordonundan çekerek taşımayın.
- Yalnızca bir adet uzatma kordonu kullanın, kullanmadan önce durumunun iyi olduğundan emin olun.
- Aşağıdaki hallerde bir elektrikli ev aletinin kullanılmaması gerekir:
 - Yere düştüyse,
 - Hasar görmüşse veya eksik ise,
- Bu durumda, tüm onarım müdahaleleri için olduğu gibi, yetkili servise başvurmalsınız.
- Bu ürün sadece ev ortamında kullanım için tasarlanmıştır. Cihazın hatalı, talimatlara aykırı olarak veya ticari amaçlarla kullanımı durumunda doğabilecek durumlardan üretici sorumlu tutulamaz; bu durumda ürün garanti kapsamı dışında kalacaktır.
- Her kullanım sonrasında cihazın fişini daima prizden çıkarın.
- Bu kılavuzda belirtilen işlem sürelerini veya maksimum ölçüleri aşmayın.
- Sıvı akışını kolaylaştırmak için, kullanım sırasında süzgeç bölümünü düzenli olarak temizleyin.
- Yalnızca orijinal parçaları ve aksesuarları kullanın. Aksi halde oluşabilecek her türlü sorun için sorumluluk taşımamaktayız.



Çevre korumasına katkıda bulunun!

- ① Cihazınız yeniden kullanılabilir veya geri dönüştürülebilir malzemeler içermektedir.
- ➔ Uygun işlemlere tabi tutulabilmesi için, bir toplama noktasına bırakın.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- Данный прибор не предназначен для использования лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, которым для этого не хватает опыта или знаний, кроме как с помощью лица, отвечающего за их безопасность, надзор или предварительное инструктирование относительно использования прибора.
- Не разрешайте детям играть с прибором.
- Всегда отключайте прибор от источника питания, если он остается без надзора, а также перед сборкой, разборкой или чисткой.
- Во избежание любого риска, при повреждении шнура питания его замену должен осуществить производитель, его служба сервисного обслуживания или же лицо аналогичной квалификации.
- Данный прибор предназначен исключительно для бытового использования. Он не предназначен для использования в нижеприведенных случаях, на которые не распространяется гарантия:
 - В кухнях, предназначенных для персонала магазинов, офисов, и в прочих рабочих помещениях,
 - В фермерских хозяйствах,
 - Жильцами гостиниц, мотелей и других подобных мест проживания,
 - В помещениях типа гостиничных номеров.
- Прибором могут пользоваться лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также лица с недостаточным опытом и знаниями в случае, если они делают это под наблюдением

лица, ответственного за их безопасность, или если они получили предварительные инструкции относительно безопасного использования прибора и если возможные риски были предупреждены.

- Детям запрещается играть с устройством.
- Прибором могут пользоваться дети младше 8 лет, если они находятся под должным присмотром, или если они получили предварительные инструкции относительно безопасного использования прибора и если возможные риски были предупреждены. Чистка и уход за прибором могут осуществляться детьми не младше 8 лет и только под присмотром взрослых. Храните устройство и шнур питания в месте недоступном для детей младше 8 лет.
- Очистите в воде все аксессуары, которые контактируют с пищей, сразу же после использования.
- Прибор необходимо выключить и отсоединить от источника питания перед сменой аксессуаров или перед тем, как приблизиться к деталям прибора, которые двигаются во время его работы.
- Для вашей безопасности данный прибор отвечает следующим нормам и правилам:
 - Директиве по низкому напряжению
 - Директиве по электромагнитной совместимости
 - Правилам, касающимся материалов, соприкасающихся с пищевыми продуктами.
- Проверьте, соответствует ли напряжение, указанное на пластинке с электрическими характеристиками прибора, напряжению в электрической сети. Любое неправильное подключение к сети ведет к аннулированию гарантии.
- Никогда не ставьте и не используйте прибор на горячей поверхности или поблизости от открытого огня (газовая плита).
- Никогда не опускайте блок мотора в воду и не помещайте его под струю воды.
- Используйте прибор на ровной устойчивой рабочей поверхности, не допускайте попадания брызг воды на прибор.
- За исключением чистки и обычного ухода любое вмешательство должно производиться специалистами аккредитованного сервисного центра.
- Никогда не тяните за шнур, когда выключаете прибор из сети.
- Используйте удлинитель, только убедившись, что он исправен.
- Бытовой прибор не следует использовать в случае, если:
 - Он упал на пол
 - Он поврежден или не полностью собран.

- В таком случае, например, при необходимости починки, обратитесь в аккредитованный сервисный центр.
- Данный прибор предназначен исключительно для бытового использования. Производитель не несет никакой ответственности и имеет право аннулировать гарантию, если прибор используется в коммерческих целях или не по назначению, либо если не соблюдается инструкция по эксплуатации.
- После завершения использования всегда отключайте прибор от сети электропитания.
- Не превышайте указанных максимального количества ингредиентов или времени работы.
- Во время использования регулярно очищайте сетку для улучшения вытекания сока.
- Используйте только оригинальные принадлежности и комплектующие. В противном случае производитель не несет никакой ответственности.



Защитим окружающую среду!

- ① Ваше устройство содержит целый ряд материалов, которые могут подлежать повторному использованию.
- ➡ Отнесите его на переработку в пункт приема бытовых отходов.

ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

- Даний прилад не призначений для використання людьми з обмеженими фізичними, сенсорними і розумовими можливостями, а також особами, які не мають достатнього досвіду і необхідних знань щодо його використання. Наведені вище особи можуть користуватися цим приладом тільки під наглядом, або після отримання попередніх інструкцій з його використання від осіб, відповідальних за їхню безпеку.
- Не дозволяйте дітям бавитись із приладом.
- Завжди від'єднуйте прилад від джерела живлення, якщо він залишається без нагляду, а також перед його складанням, розбиранням і очищенням.
- Для уникнення будь-якої небезпеки, заміна ушкодженого шнура живлення повинна здійснюватись виробником, службою його сервісного обслуговування, або ж особою, що має відповідну для цього кваліфікацію.
- Цей пристрій призначено виключно для використання в домашніх умовах. Він не призначений для використання у наступних випадках, на які не розповсюджується дія гарантії:
 - На кухнях, відведених для персоналу, в магазинах, офісах та інших робочих приміщеннях,
 - На фермерських господарствах,
 - Клієнтами готелів, мотелів і інших подібних місць проживання,
 - У місцях проживання готельного типу.
- Даний пристрій можна використовувати особам, яким бракує знань або досвіду щодо його використання, або особам з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, якщо вони пройшли інструктаж з безпечного використання приладу і усвідомили всі можливі

ризика, пов'язані з його використанням.

- Дітям забороняється бавитися з пристроєм.
- Пристрій можна використовувати дітям молодше 8 років, якщо вони перебувають під належним наглядом дорослих, або якщо вони пройшли інструктаж з безпечного використання приладу і усвідомили усі можливі ризики, пов'язані з його використанням. Очищення та догляд за пристроєм може здійснюватися дітьми, яким виповнилося 8 років, в присутності відповідальної особи. Зберігайте пристрій та шнур живлення подалі від дітей, яким ще не виповнилося 8 років.
- Очистіть у воді всі аксесуари, які контактують з їжею, відразу ж після їхнього використання.
- Прилад необхідно вимкнути і від'єднати від живлення перед зміною аксесуарів та перед тим, як наблизитись до частин приладу, які рухаються під час його роботи.
- Задля Вашої безпеки цей прилад відповідає наступним нормам та правилам:
 - Директиві про низьку напругу
 - Директиві про електромагнітну сумісність
 - Правилам, що стосуються матеріалів, які контактують з харчовими продуктами.
- Переконайтеся, що напруга в мережі відповідає напрузі, зазначеній на табличці з електричними характеристиками приладу, будь-яке неправильне підключення до мережі призводить до анулювання гарантії.
- Ніколи не ставте і не використовуйте прилад на гарячій поверхні, або у безпосередній близькості до відкритого вогню (газова плита).
- Ніколи не занурюйте блок мотора в воду і не підставляйте його під струмінь води.
- Використовуйте прилад на стійкій, рівній робочій поверхні, захищеній від потрапляння води.
- Окрім чистки та звичайного догляду за приладом, будь-яке втручання можуть здійснювати лише спеціалісти авторизованого сервісного центру.
- Ніколи не тягніть за шнур, коли від'єднуєте прилад від мережі.
- Використовуйте подовжувач тільки в тому випадку, якщо Ви впевнені в його справності.
- Побутовий прилад не слід використовувати, якщо:
 - Він впав на підлогу
 - Він пошкоджений, або не повністю зібраний.
- В такому випадку, у разі потреби ремонту виробу, зверніться в авторизований сервісний центр.
- Цей пристрій призначено виключно для використання в домашніх умовах. Виробник не несе жодної відповідальності і має право анулювати гарантію у разі його використання у комерційних цілях, використання не за призначенням та недотримання інструкцій з експлуатації.
- Завжди від'єднуйте пристрій від електромережі після завершення використання.
- Не перевищуйте рекомендовану максимальну кількість інгредієнтів або час роботи.
- Під час використання регулярно очищайте сітку для покращення витікання соку.

- Використовуйте лише оригінальні аксесуари та запчастини. В інакшому випадку виробник не несе жодної відповідальності.



Захищаймо оточуюче середовище разом!

- ① Цей прилад містить цілий ряд цінних матеріалів, які можуть використовуватися повторно.
- ➡ Віднесіть цей прилад на переробку у центр прийому побутових відходів.

ҚАУІПСІЗДІК НҰСҚАУЛАРЫ

- Бұл құралды физикалық, көру және есту қабілеті шектелген немесе білімі мен тәжірибесі жоқ адамдарға қолдануға болмайды, егер жанында қолдану жолдарын көрсетіп, қолданушының қауіпсіздігіне жауап беретін, қолдану нұсқауларының сақталуын бақылайтын ересек адам болмаса.
- Балаларға бұл құралмен ойнауға болмайтынын түсіндіріп айту керек.
- Құралды бақылаусыз қалдырғанда, жөндегенде, бөлшектегенде және жуғанда әрқашан қуат көзінен ажыратыңыз.
- Егер қуат сымы бүлінген болса, жарақаттану қаупінің алдын алу үшін, өндіруші немесе басқа білікті маманның көмегімен алмастырып алыңыз.
- Бұл құрал үйде қолдануға ғана арналған. Өнімді келесі көрсетілген жерлерде қолдануға болмайды және оған кепіл берілмейді:
 - Дүкен қызметкерлеріне арналған ас үйлерде, офистер мен басқа кәсіби орталарда,
 - Фермаларда,
 - Қонақ үй бөлмелерінде, мотельдер және басқа мекен-жайлық ортада,
 - Резиденциялық орталарда.
- Бұл құралды тәжірибесі мен білімі жеткіліксіз немесе физикалық, көру және ойлау қабілеті шектелген адамдарға, егер оларға құралды қолдану жайлы нұсқаулар берілмесе және олар қауіпсіздігі жайлы үйретілмесе, қолдануға болмайды.
- Балаларға бұл құралмен ойнауға болмайды.

- Бұл құралды қолдануға 8 жастан төменгі балаларға, егер олардың жанында қолданыс нұсқауларының сақталуын бақылайтын адам болса және барлық қауіп мүмкіндіктерінің алдын алу шаралары қамтамасыз етілсе ғана рұқсат. Жуу және жөндеу жұмыстарын 8 жастан төменгі балаларға ересектердің қадағалауынсыз тапсыруға болмайды. Құрал мен оның сымын 8 жастан төменгі балалардың қолдары жетпейтін жерде сақтаңыз.
- Қолданғаннан кейін тағаммен қатынасқа түскен барлық жабдықтарын бірден сумен жуыңыз.
- Жабдықтарын ауыстырғанда немесе алынбалы жабдықтарын алғанда, алдымен құралдың әдбен тоқтауын күтіңіз және қуат көзінен ажыратыңыз.

• Қауіпсіздігіңіз үшін, бұл құрал барлық ережелер мен нормаларға сай өндірілген:

- Төменгі көрнеу туралы ереже
- Электромагниттік үйлесімділік
- Тағаммен қатынасқа түсетін материалдар туралы ережелер.
- Құралда көрсетілген қуат көзіне қосу талаптары мен үйдегі қуат көрсеткіштерінің сәйкес болуын тексеріңіз. Нұсқаудан тыс жолдармен қосу кепілін жояды.
- Құралды ыстық беткейге қоймаңыз және жалын көзіне (газ плита) жақын жерде қолданбаңыз.
- Мотор блогын суға салмаңыз және үстінен су ағызып жумаңыз.
- Құралды жазық және тұрақты беткейде және су тимейтін жерде ұстаңыз.
- Жуу және күнделікті күтуден басқа жөндеулерді қызмет көрсету орталығы іске асыруы тиіс.
- Құралды ешқашан сымынан тартып суырмаңыз.
- Ұзартқыш қолданғанда алдымен оның күйін тексеріп алыңыз.
- Құралды мына жағдайларда қолдануға болмайды:
 - Егер оны жерге құлатып алсаңыз,
 - Егер құрал бұзылған болса немесе жабдықтары жетіспесе.
- Ондай жағдайда, барлық жөндеу жұмыстары сияқты, арнайы қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Құрал үйде қолдануға ғана арналған. Егер құрал коммерциялық мақсатта қолданылса немесе мақсатынан тыс қолданылса, немесе құралды қолдану нұсқаулары орындалмаса, өндіруші кепілдігенен бас тартады.
- Қолданыстан кейін құралды қуат көзінен ажыратыңыз.
- Тағамды көрсетілген мөлшерінен асырмаңыз және құралды көрсетілген уақытынан ұзақ қолданбаңыз.
- Шырын кедергісіз дұрыс ағу үшін, сүзгісін жиі тазалап отырыңыз.
- Құралдың өзінің жабдықтарынан басқа жабдықтарды қолданбаңыз. Ондай жағдай орын алса, бұл құралдың жұмысына кепіл берілмейді.

KK



Қоршаған ортаны қорғауға қатысыыйқ!

- ① Берілген құралда бағалы немесе қайта өңделетін материалдардан дайындалған көптеген жиынтықтар бар.
- ➔ Қызмет көрсету мерзімі аяқталғаннан кейін оны келесі өңдеу үшін қабылдау пунктіне тапсырыңыз.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea au putut beneficia, din partea unei persoane responsabile pentru siguranța lor, de supraveghere sau instruire prealabilă cu privire la utilizarea aparatului.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a avea grijă să nu se joace cu aparatul.
- Scoateți aparatul din priză atunci când nu îl mai utilizați, când rămâne nesupravegheat și înainte de montare, demontare sau curățare.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de un service post-vânzare al acestuia sau de o persoană cu o calificare similară pentru evitarea oricărui pericol.
- Aparatul dumneavoastră este destinat doar utilizării casnice culinare. Aparatul nu a fost conceput pentru a fi utilizat în următoarele cazuri care nu sunt acoperite de garanție:
 - În bucătării rezervate personalului din magazine, birouri și alte medii profesionale,
 - În ferme,
 - De către clienții hotelurilor, motelurilor și al altor medii cu caracter rezidențial,
 - În medii de tip camere de hotel.
- Acest aparat poate fi folosit de către persoane fără experiență și cunoștințe sau ale căror capacități fizice, senzoriale sau mentale sunt reduse dacă au fost instruite și supravegheate în ceea ce privește utilizarea în siguranță a aparatului și cunoașterea riscurilor pe care le prezintă acesta.

- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Acest aparat poate fi folosit de către copii cu vârsta minimă de 8 ani dacă sunt corect supravegheați sau dacă le-au fost date instrucțiuni referitoare la utilizarea aparatului în deplină siguranță și dacă le-au fost aduse la cunoștință riscurile pe care le prezintă acesta. Curățarea și întreținerea nu trebuie realizate de către copii decât dacă au vârsta minimă de 8 ani și sunt supravegheați. Nu lăsați aparatul și cablul acestuia la îndemâna copiilor cu vârsta mai mică de 8 ani.
- Imediat după utilizare, curățați cu apă toate accesoriile care intră în contact cu alimentele.
- Opriți aparatul și deconectați-l de la sursa de alimentare înainte de a schimba accesoriile sau de a vă apropia de părțile care sunt mobile în timpul funcționării.
- Pentru siguranța dumneavoastră, acest aparat este compatibil cu următoarele standarde și reglementări:
 - Directiva privind dispozitivele de joasă tensiune
 - Directiva privind compatibilitatea electromagnetică
 - Reglementări referitoare la materialele destinate contactului cu alimentele.
- Verificați dacă tensiunea indicată pe plăcuța cu specificații tehnice a aparatului corespunde celei de la instalația dumneavoastră electrică. Orice eroare de conectare la sursa de alimentare anulează garanția.
- Nu așezați și nu utilizați niciodată acest aparat pe o suprafață caldă sau în apropierea unei flăcări (aragaz).
- Nu scufundați niciodată în apă blocul motor și nu îl treceți sub jet de apă.
- Utilizați aparatul pe o suprafață solidă, stabilă și protejată împotriva picăturilor de apă.
- Orice altă intervenție în afară de activitățile obișnuite de curățare și întreținere realizate de client trebuie efectuată de către un centru agreat.
- Nu scoateți niciodată aparatul din priză trăgând de cablu.
- Utilizați un prelungitor doar după ce ați verificat că acesta se află în stare perfectă de funcționare.
- Un aparat electrocasnic nu trebuie utilizat:
 - Dacă a căzut
 - Dacă este deteriorat sau incomplet.
- În acest caz, ca pentru orice reparație, va trebui să contactați centrul de service agreat.
- Acest aparat este destinat exclusiv unei utilizări casnice. Producătorul declină orice responsabilitate și își rezervă dreptul de a rezilia garanția în cazul utilizării comerciale sau inadecvate sau al nerespectării instrucțiunilor pentru modul de utilizare.
- Scoateți aparatul din priză după fiecare utilizare.
- Nu depășiți cantitățile maxime și nici duratele de operare indicate.
- Curățați regulat sita în timpul utilizării pentru a facilita curgerea sucului.
- Utilizați doar accesorii și componente originale. În caz contrar, declinăm orice responsabilitate.

RO



Să participăm la protecția mediului!

- ① Aparatul dumneavoastră conține numeroase materiale care pot fi valorificate sau reciclate.
- ➡ Predați aparatul la un punct de colectare pentru a fi tratat corespunzător.

VARNOSTNI NASVETI

- Osebe z zmanjšanimi psihofizičnimi sposobnostmi ter osebe, ki niso seznanjene z delovanjem aparata, naj tega ne uporabljajo brez nadzora odgovorne odrasle osebe, ki je seznanjena z navodili za uporabo aparata.
- Otrokom ne dovolite igranja z aparatom.
- Aparat izključite iz napajanja takoj, ko ga prenehate uporabljati, ko ga čistite in ko nanj nameščate ali iz njega jemljete dodatke. če je napajalni kabel poškodovan, ga mora v izogib vsakršni nevarnosti zamenjati proizvajalec, njegov pooblaščen poprodajni servisni center ali oseba s podobno kvalifikacijo.
- Aparat je namenjen izključno domači uporabi. Aparat ni namenjen uporabi, ki jih ne pokriva garancija:
 - v kuhinjskih kotičkih, ki jih uporablja osebje trgovin, pisarn ali drugih poklicnih okoljih,
 - na kmetiji,
 - ne smejo ga uporabljati gostje hotelov, motelov ali drugih gostinskih služb,
 - v okoljih kot so hotelske sobe.
- Aparat lahko uporabljajo otroci, stari 8 let ali več, in osebe, ki niso seznanjene z delovanjem aparata, ali osebe z zmanjšanimi psihofizičnimi sposobnostmi, če so bili poučeni o pravilni uporabi ter poznajo tveganja, do katerih lahko pride.
- Aparat lahko uporabljajo otroci, stari manj kot 8 let, če so pod ustreznim nadzorstvom in če so bili poučeni o pravilni in varni uporabi aparata, ter poznajo tveganja, do katerih lahko pride. Aparata ne smejo čistiti ali vzdrževati otroci, razen če so stari 8 let ali več in so pod nadzorstvom. Aparat in napajalni kabel držite izven dosega otrok, starih manj kot 8 let.

- Takoj po uporabi, z vodo očistite vse dele aparata, ki so bili v stiku z živili.
- Preden menjate dodatke ali se približujete delom, ki so med delovanjem gibljivi, ustavite aparat in ga izključite iz napajanja.
- Zaradi vaše varnosti je aparat v skladu z naslednjimi standardi in pravilniki:
 - Direktive o nizki napetosti
 - Direktive o elektromagnetski združljivosti
 - Pravilniki glede pripomočkov, namenjenim za stik z živili.
- Preverite, da napetost, ki je napisana na ploščici z električnimi karakteristikami aparata, ustreza napetosti vaše električne napeljave. Vsaka napaka v priključitvi anulira garancijo.
- Ne odlagajte ali uporabljajte aparata na vroči plošči ali v bližini odprtega ognja (plinskega gorilnika).
- Nikoli ne potaplajte dela z motorjem v vodo ali ga ne dajajte pod tekočo vodo.
- Aparat uporabljajte le na trdnem in stabilnem delovnem pultu, varnem pred curki vode.
- Kakršen koli poseg razen čiščenja in običajnega vzdrževanja mora opraviti pooblaščen servisni center.
- Aparata nikoli ne izključite iz napajanja z vlečenjem napajalnega kabla.
- Ne uporabljajte podaljškov kabla, preden ne preverite, da so ti povsem nepoškodovani.
- Električnega gospodinjskega aparata ne uporabljajte, če:
 - je padel po tleh
 - je poškodovan ali nepopoln.
- V tem primeru morate, kot pri vsakem popravilu, poklicati pooblaščen servisno službo.
- Aparat je namenjen izključno gospodinjski uporabi. Proizvajalec zanika kakršnokoli odgovornost in si pridržuje pravico razveljavljanja garancije v primeru komercialne ali neprimerne uporabe ali v primeru neupoštevanja navodil za uporabo.
- Po uporabi vedno izključite aparat iz napajanja.
- Ne presegajte maksimalnih dovoljenih količin ali označenih časov uporabe.
- Med uporabo redno čistite rešetko, da bi olajšali pretok soka.
- Uporabljajte samo originalne nadomestne dele. V nasprotnem primeru ne prevzemamo kakršnokoli odgovornosti.



Varujmo okolje!

- ① Aparat vsebuje veliko materialov, primernih za ponovno uporabo ali reciklažo.
- ➔ Zato ga odnesite v zbirni center, kjer ga bodo ustrezno razstavili in nadalje uporabili.

BEZBEDNOSNI SAVETI

- Nije predviđeno da aparat koriste hendikepirane osobe kao ni lica bez iskustva i znanja. Mogu ga upotrebljavati samo ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu bezbednost, a koja je upoznata sa uputstvom za upotrebu.
- Decu treba nadgledati da se ne bi igrala aparatom.
- Isključite aparat čim prestanete da ga koristite, kada ga čistite i kada postavljate ili skidate dodatke.
- Ako je napojni kabl oštećen, treba da ga zameni proizvođač, ovlašćeni servis ili lice sličnih kvalifikacija, da bi se izbegla svaka opasnost.
- Vaš aparat je namenjen samo za upotrebu u domaćinstvu. On nije namenjen za upotrebu u sledećim slučajevima, koji nisu pokriveni garancijom:
 - U kantima namenjenim zaposlenima u magacinima, kancelarijskim i drugim radnim prostorima,
 - Na farmama,
 - Od strane gostiju hotela, motela i drugih objekata stambenog karaktera,
 - U objektima pansionskog tipa.
- Ovaj aparat mogu da koriste lica koja nemaju iskustva i znanja ili su im fizičke, čulne i mentalne sposobnosti smanjene, ukoliko su ona obučena i obaveštena o rizicima.
- Deca ne smeju da se igraju aparatom.
- Ovaj aparat mogu da koriste deca mlađa od 8 godina ako su pod ispravnim nadzorom ili ako su im potpuno bezbedno data uputstva po pitanju upotrebe aparata i ako su obaveštena o mogućim rizicima. Čišćenje i održavanje aparata ne smeju da obavljaju deca mlađa od 8 godina, čak ni uz nadgledanje. Držite aparat i njegov kabl van domašaja dece mlađe od 8 godina.

- Čistite vodom sve dodatke koji dolaze u kontakt sa hranom odmah posle upotrebe.
- Zaustavite rad aparata i isključite ga iz struje pre zamene dodataka ili pre nego što se približite delovima koji su u pokretu.
- Za vašu bezbednost, ovaj aparat je kompatibilan sa sledećim normama i propisima:
 - Direktiva o niskom naponu
 - Direktiva o elektromagnetnoj kompatibilnosti
 - Propisi koji se odnose na materijale namenjene za kontakt sa hranom.
- Proverite da li napon naznačen na pločici sa električnim karakteristikama aparata odgovara naponu u vašem domaćinstvu. Svakom greškom pri uključivanju poništava se garancija.
- Ne postavljajte i ne koristite aparat na grejnoj ploči niti u blizini plamena (šporet na plin).
- Nikada nemojte da uranjate blok motora u vodu, niti ga postavljajte pod tekuću vodu.
- Ovaj aparat koristite samo na čvrstoj i stabilnoj radnoj površini, dalje od mesta gde dolazi do prskanja vode.
- Svaku intervenciju osim čišćenja i redovnog održavanja od strane klijenta treba da obavlja ovlašćeni servis.
- Nikada nemojte da isključujete aparat povlačenjem za kabl.
- Nemojte da koristite produžni kabl dok prvo ne proverite da li je on u perfektnom stanju.
- Kuhinjski aparat ne sme da se koristi:
 - Ako je pao na zemlju
 - Ako je oštećen ili nije ceo.
- U tom slučaju, kao i kod svake popravke, treba da se obratite ovlašćenom servisu.
- Ovaj aparat namenjen je isključivo za upotrebu u domaćinstvu. Proizvođač odbija svaku odgovornost i zadržava pravo na poništenje garancije u slučaju komercijalne ili neodgovarajuće upotrebe, ili u slučaju nepoštovanja uputstava za upotrebu.
- Uvek isključujte aparat posle upotrebe.
- Nemojte da prelazite naznačene maksimalne količine ni dužinu rada.
- Redovno čistite rešetku pri upotrebi, kako bi sok lakše izlazio.
- Upotrebljavajte samo originalne dodatke i rezervne delove. U suprotnom slučaju, proizvođač ne snosi nikakvu odgovornost.



Učestvujmo u zaštiti životne sredine!

- ① Vaš aparat sadrži brojne vredne materije koje mogu da se recikliraju.
- ➡ Odnosite ga u centar koji se bavi recikliranjem takvih proizvoda.

SIGURNOSNE NAPOMENE

- Ovaj uređaj nije predviđen za uporabu od strane osoba čije su tjelesne, osjetilne ili mentalne sposobnosti umanjene, ili osoba koje nemaju iskustva ni znanja, osim ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili ih je ista upoznala s uputama za rad s uređajem.
- Djecu treba nadzirati da se ne bi igrala s uređajem.
- Isključite svoj uređaj čim ste ga prestali koristiti, kad ga čistite i kad postavljate ili skidate nastavke.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, on se treba zamijeniti od strane proizvođača, njegovog ovlaštenog servisnog centra ili osobe sa sličnim kvalifikacijama, kako bi se izbjegla svaka opasnost.
- Uređaje je namijenjen samo za kućansku uporabu. On nije namijenjen za uporabu u sljedećim slučajevima, koji nisu obuhvaćeni jamstvom:
 - U odvojenim kuhinjama rezerviranim za osoblje u skladištima, uredima i drugim profesionalnim sredinama,
 - Na poljoprivrednim dobrima,
 - Od strane gostiju hotela, motela i drugih objekata stambenoga karaktera,
 - U objektima tipa prenoćišta s doručkom.
- Ovaj uređaj mogu rabiti osobe koje nemaju iskustva i znanja ili su im tjelesne, osjetilne i mentalne sposobnosti umanjene ukoliko su one obučene ili obaviještene o mogućim rizicima od strane osobe odgovorne za njihovu sigurnost..
- Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- Ovaj uređaj mogu rabiti djeca mlađa od 8 godina ako su pod pravilnim nadzorom ili ako su im sasvim sigurno date upute po pitanju uporabe uređaja, te ako su obaviještena o mogućim

rizicima. Čišćenje i održavanje od strane korisnika ne smiju obavljati djeca mlađa od 8 godina, i to pod nadzorom. Držite uređaj i njegov kabel van dosega djece mlađe od 8 godina.

- Čistite s vodom sve nastavke koji dolaze u doticaju s hranom odmah nakon uporabe.
- Zaustavite uređaj ili ga iskopčajte iz najapajanja prije zamjene nastavaka ili prije nego što ćete prilaziti dijelovima koji su tijekom rada pokretni.

- U svrhu vaše sigurnosti, ovaj uređaj je kompatibilan sa sljedećim normama i propisima:
 - Direktiva o niskom naponu
 - Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti
 - Propisi koji se odnose na materijale namijenjene doticaju s hranom.
- Provjerite odgovara li napon naznačen na pločici s električnim karakteristikama uređaja vašim električnim instalacijama. Svakom greškom kod priključenja jamstvo se poništava.
- Ne postavljajte i nikad ne rabite ovaj uređaj na grijaćoj ploči niti u blizini plamena (kuhalo na plin).
- Nikad ne uranjajte blok motora u vodu i ne postavljajte ga pod tekuću vodu.
- Ovaj uređaj rabite samo na čvrstoj radnoj površini, stabilnoj i dalje od prskanja vode.
- Svaku intervenciju osim čišćenja i redovitog održavanja od strane klijenta treba prepustiti ovlaštenom servisnom centru.
- Nikad ne iskapčajte uređaj povlačenjem za kabel.
- Ne rabite produžni kabel ukoliko niste prvo provjerili je li on u savršenomu stanju.
- Kućanski uređaj ne smije se rabiti:
 - Ako je pao na zemlju
 - Ako je oštećen ili nije čitav.
- U tom slučaju, kao i kod svakog popravka, trebate se obratiti svom ovlaštenom servisnom centru.
- Ovaj uređaj namijenjen je isključivo za kućansku uporabu. Proizvođač odbacuje svaku odgovornost i zadržava pravo na poništavanje jamstva u slučaju komercijalne ili neprikladne uporabe, ili u slučaju nepoštivanja uputa za uporabu.
- Uvijek iskopčajte uređaj nakon uporabe.
- Ne premašujte naznačene maksimalne količine ni duljinu rada.
- Redovito čistite rešetku tijekom uporabe, kako bi sok lakše istjecao.
- Rabite samo originalne nastavke i sastavne dijelove. U suprotnom slučaju, proizvođač se oslobađa bilo kakve odgovornosti u slučaju lošeg rada uređaja.



Sudjelujmo u zaštiti okoliša!

- ① Vaš uređaj sadržava brojne vrijedne materije koje se mogu reciklirati.
- ➡ Povjerite ga sabirnom centru gdje će se izvršiti njegov tretman.

SIGURNOSNE UPUTE

- Ovaj aparat nije predviđen za upotrebu od strane osoba čije su fizičke, čulne ili mentalne sposobnosti smanjene, ili osoba koje nemaju iskustva ni znanja, osim u slučaju da one posredstvom osobe odgovorne za njihovu sigurnost, imaju nadzor ili dobiju prethodna uputstva po pitanju upotrebe aparata.
- Djecu treba nadzirati da se ne bi igrala aparatom.
- Isključite svoj aparat čim završite sa njegovom upotrebom, kad ga čistite i kad postavljate i skidate nastavke.
- Ako je strujni kabal oštećen, on se treba zamijeniti od strane proizvođača, njegovog ovlaštenog servisnog centra ili osobe sa sličnim kvalifikacijama, kako bi se izbjegla svaka opasnost.
- Vaš aparat namjenjen je samo za upotrebu u domaćinstvu. On nije namjenjen za upotrebu u sljedećim slučajevima, koji nisu obuhvaćeni garancijom:
 - U posebnim kuhinjama rezerviranim za osoblje, u skladištima, kancelarijama i drugim profesionalnim sredinama,
 - Na farmama,
 - Od strane gostiju hotela, motela i drugih objekata stambenog karaktera,
 - U objektima pansionskog tipa.
- Ovaj aparat mogu koristiti osobe koje nemaju iskustva i znanja ili su im fizičke, čulne i mentalne sposobnosti smanjene ukoliko su one obučene ili upoznate sa mogućim rizicima.
- Djeca se ne smiju igrati aparatom.
- Ovaj aparat mogu koristiti djeca mlađa od 8 godina ako su pod pravilnim nadzorom ili ako su im sasvim sigurno data uputstva po pitanju upotrebe aparata, i ako su upoznati sa mogućim rizicima. Čišćenje i održavanje od strane korisnika smiju vršiti djeca starija od 8 godina, i to pod nadzorom. Držite aparat i

njegov kabal van domašaja djece mlađe od 8 godina.

- Očistite vodom sve nastavke koji su došli u dodir s hranom odmah nakon upotrebe.
- Zaustavite aparat ili ga isključite iz struje prije zamjene nastavaka ili prije nego što se približite dijelovima koji su u pokretu.
- Za vašu sigurnost, ovaj aparat je kompatibilan sa sljedećim normama i propisima:
 - Direktiva o niskom naponu
 - Direktiva o elektromagnetnoj kompatibilnosti
 - Propisi koji se odnose na materijale namijenjene za dodir s hranom.
- Provjerite odgovara li napon naznačen na pločici s električnim karakteristikama aparata vašim električnim instalacijama. Svakom greškom pri priključivanju poništava se garancija.
- Nemojte postavljati i nikad nemojte koristiti ovaj aparat na grijnoj ploči ni u blizini plamena (štednjak na plin).
- Nikad nemojte uranjati blok motora u vodu i postavljati ga pod tekuću vodu.
- Ovaj aparat koristite samo na čvrstoj i stabilnoj radnoj površini, dalje od mjesta gdje prska voda.
- Svaku intervenciju osim čišćenja i redovnog održavanja od strane klijenta treba vršiti u ovlaštenom servisnom centru.
- Nikad nemojte isključivati aparat povlačenjem za kabal.
- Nemojte koristiti produžni kabal dok najprije ne provjerite je li on u savršenom stanju.
- Kućanski aparat se ne smije koristiti:
 - Ako je pao na zemlju
 - Ako je oštećen ili nije čitav.
- U tom slučaju, kao i kod svake popravke, trebate se obratiti svom ovlaštenom servisnom centru.
- Ovaj aparat namijenjen je isključivo za upotrebu u domaćinstvu. Proizvođač odbija svaku odgovornost i zadržava pravo na poništenje garancije u slučaju komercijalne ili neodgovarajuće upotrebe, ili u slučaju nepoštivanja uputstava za upotrebu.
- Uvijek isključite aparat nakon upotrebe.
- Ne prelazite naznačene maksimalne količine ni dužinu rada.
- Redovno čistite rešetku tokom upotrebe, kako bi sok lakše izlazio.
- Koristite samo originalne nastavke i komponente. U suprotnom slučaju, proizvođač ne prihvata odgovornost.



Učestvujmo u zaštiti okoliša!

- ① Vaš aparat sadrži brojne vrijedne materije koje se mogu reciklirati.
- ➔ Odnosite ga u punkt za priključivanje na obradu.

ОБЩИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Уредът не е предвиден да бъде използван от лица, чиито физически, сетивни или умствени способности са ограничени, или от лица без опит и знания, освен ако отговорно за тяхната безопасност лице ги наблюдава или им е дало предварителни указания относно ползването на уреда.
- Наглеждайте децата, за да се уверите, че не играят с уреда.
- Изключвайте винаги уреда от електрозахранването, ако той е оставен без надзор и преди монтаж, демонтаж или почистване.
- За да се избегне опасност в случай на повреда на захранващия кабел, той трябва да се замени от производител, негов сервизен център или от специалист със съответната квалификация.
- Вашият уред е предвиден само за домашна употреба. Той не е предвиден за използване в следните случаи, които не се покриват от гаранцията:
 - В помещения за хранене, предвидени за персонала в магазини, офиси и други професионални среди,
 - Във ферми,
 - От клиенти на хотели, мотели и други сгради за настаняване,
 - В сгради от тип "стаи за гости".
- Този уред може да се използва от лица, които нямат необходимия опит и познания или чиито физически, сетивни или умствени способности са намалени, само ако те са били обучени и боравят с уреда по сигурен начин и познават съществуващите рискове.
- С уреда не трябва да си играят деца.

- Този уред може да се използва от деца на възрастнай-малко 8 години при условие, че те са под съответен надзор или са инструктирани да използват уреда безопасно и че те разбират добре възможните опасности. Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършва от деца, освен ако не са най-малко на 8-годишна възраст и са под надзор. Дръжте уреда и неговия кабел далеч от деца, помалки от 8 години.
- Непосредствено след употреба измийте с вода всички принадлежности в контакт с хранителни продукти.
- Спрете уреда и изключете от електрозахранването преди да сменяте принадлежностите или да доближавате части, които са подвижни при работа.

- За ваша безопасност, този уред е съвместим със следните стандарти и регламенти:
 - Директивата за уреди, работещи под ниско напрежение
 - Директивата за електромагнитната съвместимост
 - Регламенти, свързани с материали в контакт с хранителни продукти.
- Уверете се, че захранващото напрежение, посочено на табличката с технически данни на уреда, съответства на данните на вашата електрическа инсталация. Всяко неправилно захранване анулира гаранцията.
- Не поставяйте и не използвайте уреда върху горещ котлон или в близост до пламък (газова готварска печка).
- Не потапяйте блока на електромотора във вода и не го поставяйте под течаща вода.
- Използвайте уреда само върху устойчива и твърда работна маса, далеч от водни пръски.
- Всяко действие, различно от обикновеното почистване и поддръжка от потребителя, трябва да се извършва от оторизиран сервизен център.
- Никога не дърпайте захранващия кабел, за да изключите уреда от мрежата.
- Използвайте удължител само след като се уверите, че той е в изправно състояние.
- Кухненски електрически уред не трябва да се използва:
 - Ако е паднал на земята
 - Ако е повреден или ако е непълен.
- В тези случаи, както и за всеки друг ремонт, трябва да се обърнете към одобрен сервизен център.
- Този уред е предвиден за употреба изключително в битови условия. Производителят не носи никаква отговорност и си запазва правото да анулира валидността на гаранцията в случай на неподходяща употреба или употреба с търговска цел или неспазване на инструкциите за начина на използване.
- След употреба винаги изключвайте уреда от мрежата.
- Не надвишавайте посочените максимални количества нито продължителността на работа.
- Почиствайте редовно решетката по време на използване, за да улесните изтичането на сока.
- Използвайте само оригинални приставки и принадлежности. В противен случай не носим никаква отговорност.

BG



Нека помогнем за опазване на околната среда!

- ① Уредът съдържа много полезни и подлежащи на рециклиране материали.
- ➡ Занесете уреда в пункт за вторични суровини, за да може той да бъде рециклиран по подходящ начин.

OHUTUSJUHISED

- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks isikute, kelle füüsilised, tajulised või vaimsed võimed on piiratud, ega ilma vastavate kogemuste või teadmisteta isikute poolt, välja arvatud juhul, kui nad tegutsevad nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all või on saanud neilt eelnevalt juhised seadme kasutamise kohta.
- Lapsed peavad olema järelevalve all, et tagada, et nad seadmega ei mängiks.
- Ühendage seade alati vooluvõrgust lahti, kui peate jätma selle järelevalveta, enne seadme kokkupanemist, lahtivõtmist või puhastamist.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, tuleb ohu vältimiseks lasta see välja vahetada tootjal, tema volitatud teeninduskeskusel või samasuguse kvalifikatsiooniga töötajal.
- Seade on ette nähtud ainult koduseks kasutamiseks. See ei ole mõeldud kasutamiseks järgmistel juhtudel, mis ei kuulu ka garantii alla:
 - poodide, kontorite ja muude töökeskkondade töötajate kööginurkades;
 - farmides;
 - hotellide, motellide jms majutusasutuste klientide poolt;
 - kodumajutuse tüüpi keskkondades.
- Seadet võivad kasutada ilma vastavate kogemuste ja teadmisteta või piiratud füüsiliste, tajuliste või vaimsete võimetega isikud üksnes tingimusel, et neid on õpetatud seadet ohutult kasutama ning nad on teadlikud kaasnevatest riskidest.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.

- Seadet võivad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed, kui neid juhendatakse või neid on eelnevalt õpetatud seadet ohutult kasutama ning nad on teadlikud kaasnevatest riskidest. Kasutajapoolset puhastamist ja hooldamist ei tohi teha lapsed, välja arvatud juhul, kui nad on vähemalt 8-aastased ja tegutsevad järelevalve all. Hoidke seadet ja selle toitejuhet alla 8-aastastele lastele kättesaamatus kohas.
- Puhastage kõik toiduga kokku puutunud tarvikud kohe pärast kasutamist.
- Enne tarvikute vahetamist või seadme töötamise ajal liikuvate osade puudutamist lülitage seade välja ja eemaldage vooluvõrgust.
- Teie ohutuse huvides vastab seade järgmistele standarditele ja normidele:
 - madalpinge direktiiv;
 - elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv;
 - oiduga kokku puutuvaid materjale käsitlevad eeskirjad.
- Kontrollige, et võrgu pinget vastab seadme andmesildil märgitud pingele. Igasugune ühendamiselt tehtud viga muudab garantii kehtetuks.
- Ärge kunagi asetage seadet kuumale pliidiplaadile, lahtise leegi (nt gaasipliidi) lähedusse ega kasutage seda niisugustes kohtades.
- Ärge kunagi kastke mootoriosa vette ega pange seda voolava vee alla.
- Kasutage seadet ainult tasasel ja kindlal tööpinnal kaitsuna veepritsmete eest.
- Kõiki muid töid seadme juures peale tavalise kliendipoolse puhastamise ja hooldamise peab tegema volitatud teeninduskeskus.
- Ärge kunagi eemaldage seadet vooluvõrgust seda juhtmest tõmmates.
- Enne pikendusjuhtme kasutamist kontrollige alati, et see on täiesti töökorras.
- Kodutehnikat ei tohi kasutada, kui:
 - see on maha kukkunud;
 - see on saanud kahjustada või ei ole terviklik.
- Niisugustel juhtudel, nagu ka muude parandustööde vajaduse korral, võtke ühendust heakskiidetud teeninduskeskusega.
- See seade on ette nähtud üksnes koduseks kasutamiseks. Tootja ei võta vastutust ja jätab endale õiguse tühistada garantii seadme äriotstarbel või sobimatu kasutamise ning kasutusjuhendis toodud juhiste mittejärgimise korral.
- Pärast kasutamist eemaldage seade alati vooluvõrgust.
- Ärge ületage ettenähtud maksimaalseid koguseid ja kasutusaegu.
- Mahla voolamise hõlbustamiseks puhastage kasutamise ajal aeg-ajalt seadme võret.
- Kasutage ainult originaaltarvikuid ja -osi. Vastasel juhul ei aktsepteeri tootja mingit vastutust.



Osaleme keskkonnakaitses!

- ① Seade sisaldab mitmeid taaskasutatavaid või ringlussevõetavaid materjale.
- ➡ Jätke seade jäätmevõtke, et see võetakse käitlusse.

SAUGOS PATARIMAI

- Šis aparatas nėra skirtas naudoti asmenims, kurių fizinės, jutiminės arba protinės galimybės yra apribotos, taip pat asmenims, neturintiems atitinkamos patirties arba žinių, išskyrus tuos atvejus, kai už jų saugumą atsakingi asmenys užtikrina tinkamą priežiūrą arba jie iš anksto gauna instrukcijas dėl šio aparato naudojimo.
- Vaikai turi būti prižiūrimi, užtikrinant, kad jie nežaistų su aparatu.
- Visada ištraukite aparato laidą iš elektros tinklo, jei paliecate aparatą be priežiūros, prieš valydami ir dėdami ar išimdami priedus.
- Jei maitinimo laidas yra pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas, gamintojo įgaliotas priežiūros darbus po pardavimo atlikti centras ar panašią kvalifikaciją turintis asmuo, kad nekiltų jokio pavojaus.
- Šis aparatas skirtas naudoti tik namuose. Jis neskirtas naudoti toliau nurodytais atvejais; naudojant šiais atvejais garantija netaikoma:
 - darbuotojams skirtuose virtuvės kampuose parduotuvėse, biuruose ir kitose darbo vietose,
 - ūkiuose,
 - viešbučiuose, moteliuose ir kitose apgyvendinimui skirtose vietose, kuriose aparatą naudoja jų klientai,
 - svečių kambariuose.
- Asmenys, neturintys atitinkamos patirties ir žinių, arba asmenys, kurių fizinės, jutiminės arba protinės galimybės yra apribotos, šį aparatą gali naudoti, jeigu yra išmokyti naudoti aparatą saugiai ir žino patiriamą riziką.
- Vaikams negalima žaisti su aparatu.

- 8 metų ir vyresni vaikai šį aparatą gali naudoti, jeigu yra tinkamai prižiūrimi arba išmokyti naudoti aparatą saugiai ir žino galimą riziką. Vaikai neturi valyti ir prižiūrėti aparato, nebent yra 8 metų bei vyresni ir yra prižiūrimi. Aparatą ir jo laidą laikykite jaunesniems negu 8 metų vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Panaudoję aparatą, iš karto nuplaukite vandeniu visus priedus, kurie liečiasi su maisto produktais.
- Prieš keisdami priedus arba liesdami dalis, kurios aparatui veikiant juda, išjunkite aparatą ir ištraukite jo laidą iš maitinimo tinklo.

- Siekiant užtikrinti saugumą, šis aparatas atitinka šiuos standartus ir teisės aktus:
 - žemos įtampos direktyvą;
 - elektromagnetinio suderinamumo direktyvą;
 - eisės aktus, susijusius su medžiagomis, besiliečiančiomis su maisto produktais.
- Patikrinkite, ar jūsų elektros tinklo įtampa sutampa su nurodytąja ant aparato. Bet kokia jungimo klaida panaikina garantiją.
- Šio aparato niekada nenaudokite ir nedėkite ant kaitvietės arba arti ugnies (dujinės viryklės).
- Variklio bloko niekada nenardinkite į vandenį ir neplaukite iš čiaupo tekančiu vandeniu.
- Aparatą naudokite tik padėję ant tvirto ir stabilaus stalviršio, ant kurio netyška vanduo.
- Bet kuriuos kitus darbus, išskyrus valymą ir įprastą priežiūrą, kurią atlieka klientas, turi vykdyti įgaliotas centras.
- Aparato iš tinklo niekada neišjunkite traukdami už laido.
- Ilgintuvą naudokite tik patikrinę, ar jo būklė gera.
- Elektrinio buitinio aparato negalima naudoti:
 - jei jis nukrito ant žemės;
 - jei yra sugadintas arba trūksta dalių.
- Tokiu atveju, kaip ir dėl bet kokiejo remonto, turite kreiptis į įgaliotą priežiūros centrą.
- Aparatas skirtas naudoti tik namuose. Jei jis naudojamas komerciniiais tikslais, netinkamai ar nesilaikant naudojimo instrukcijų, gamintojas neprisiima jokios atsakomybės ir pasilieka teisę garantijos netaikyti.
- Visada ištraukite aparato laidą iš tinklo baigę juo naudotis.
- Nedėkite daugiau produktų, negu nurodyta, ir neviršykite nurodyto naudojimo laiko.
- Naudodami aparatą nuolat valykite groteles, kad sultys lengviau ištėkėtų.
- Naudokite tik aparatui pritaikytus priedus ir detales. Priešingu atveju gamintojas neprisiima jokios atsakomybės.



Prisidėkime prie aplinkos saugojimo!

- ① Jūsų aparate yra daug medžiagų, kurias galima pakeisti į pirminės žaliavos arba perdirbti.
- ➡ Nuneškite jį į surinkimo punktą, kad aparatas būtų perdirbtas.

DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

- Šī ierīce nav paredzēta lietošanai personām, kuru fiziskās, maņu vai garīgās spējas ir ierobežotas, kā arī personām ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja tās ierīci neizmanto par tām atbildīgo personu uzraudzībā vai arī minētā persona tās nav instruējusi par ierīces lietošanu.
- Nodrošiniet, lai bērni neizmantotu ierīci kā rotaļlietu.
- Vienmēr atvienojiet ierīci no strāvas avota, ja atstājat to bez uzraudzības, kā arī pirms salikšanas, izjaukšanas vai tīrīšanas.
- Ja elektrības vads ir bojāts, drošības apsvērumu dēļ lūdziet, lai to nomaina ražotāja pārstāvis, tehniskās apkopes dienesta darbinieks vai kāda cita kvalificēta persona.
- Ierīce ir paredzēta lietošanai tikai mājas apstākļos. To nav paredzēts lietot šādos gadījumos, kurus nesedz garantija:
 - virtuves zonās, kas paredzētas veikalu, biroju darbiniekiem, un citās darba telpās;
 - fermās;
 - klientiem paredzētās telpās viesnīcās, moteļos u.c. vietās, kas paredzētas dzīvošanai;
 - viesu namos un līdzīgās vietās.
- Šo ierīci drīkst izmantot bērni, kas ir vecāki par 8 gadiem, un personas, kurām trūkst pieredze vai zināšanas vai kuru fiziskās, maņu vai garīgās spējas ir ierobežotas, ja tās ir saņēmušas apmācību ierīces izmantošanā un iepazīstinātas ar iespējamajiem ierīces izraisītajiem riskiem.
- Bērni nedrīkst izmantot ierīci kā rotaļlietu.
- Šo ierīci drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma, ja tie ir apmācīti, tiek uzraudzīti un lieto ierīci drošā veidā, apzinoties riskus, ko tā var izraisīt. Apkopi un tīrīšanu nedrīkst veikt bērni, ja vien viņi nav vecāki par 8 gadiem un netiek uzraudzīti. Ierīce un tās

elektrības vads ir jāuzglabā vietā, kur tam nevar piekļūt bērni, kas ir jaunāki par 8 gadiem.

- Tūlīt pēc lietošanas notīriet visus piederumus, kas saskārušies ar pārtiku.
- Izslēdziet ierīci un atvienojiet to no strāvas avota pirms piederumu nomaiņas vai pirms tuvošanās kustīgām daļām ierīces darbības laikā.

- Jūsu drošības nolūkos šī ierīce atbilst piemērojamām normām un direktīvām:
 - Zemsprieguma direktīvai;
 - Elektromagnētiskās savietojamības direktīvai;
 - noteikumiem par materiāliem, kas paredzēti darbam ar pārtiku.
- Pārliecinieties, ka uz ierīces elektrisko datu plāksnītes minētais strāvas spriegums atbilst jūsu elektrotīkla parametriem. Pie nepareizas strāvas padeves garantija nav spēkā.
- Nelieciet ierīci uz karstas virsmas vai nelietojiet atklātas liesmas tuvumā (pie gāzes plīts).
- Nekad negremdējiet motora bloku ūdenī un nenovietojiet zem tekoša ūdens.
- Lietojiet ierīci tikai uz cietas, stabilas darba virsmas, sargājot no ūdens šļakstiem.
- Jebkāda veida iejaukšanās, izņemot mazgāšanu un ikdienas apkopi, jāveic pilnvarotā apkalpošanas centrā.
- Nekad neatvienojiet ierīci no kontaktligzdas, raujot aiz vada.
- Pagarinātāju lietojiet tikai tad, ja ir pārbaudīts, ka tas ir nevainojamā stāvoklī.
- Mājsaimniecības ierīci nedrīkst lietot:
 - ja tā ir nokritusi zemē;
 - ja tā ir bojāta vai tai trūkst kādas detaļas.
- Šajā gadījumā ir jāsazinās ar pilnvarotu servisa centru, lai veiktu tās remontu.
- Ierīce paredzēta personīgai lietošanai tikai mājās apstākļos. Ražotājs neuzņemas atbildību un patur tiesības anulēt garantiju gadījumos, kad ierīce tiek lietota komercdarbības mērķiem vai nepiemērotā veidā vai arī kad netiek ievērotas lietošanas instrukcijas.
- Pēc lietošanas vienmēr atslēdziet ierīci no strāvas avota.
- Nepārsniedziet maksimālo produktu daudzumu un maksimālo darbības laiku.
- Lai atvieglotu sulas tēcešanu, lietošanas laikā regulāri iztīriet režģi.
- Lietojiet tikai oriģinālos piederumus. Pretējā gadījumā mēs neuzņemamies nekādu atbildību.



Rūpēsimies par vides aizsardzību!

- ① Jūsu ierīce satur vairākus atjaunojamus vai pārstrādājamus materiālus.
- ➡ Nododiet to savākšanas punktā atbilstoši pārstrādei.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Urządzenie nie powinno być użytkowane przez osoby, które są upośledzone fizycznie lub umysłowo, jak również przez osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, z wyjątkiem przypadków, kiedy znajdują się one pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub zostały przez nią poinstruowane w zakresie użytkowania urządzenia.
- Szczególną uwagę należy zwracać na dzieci, aby mieć pewność, że nie bawią się one urządzeniem.
- Zawsze należy odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego, jeśli pozostawia się je bez nadzoru, a także przed montażem, demontażem lub czyszczeniem.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, należy zlecić jego wymianę do producenta lub autoryzowanego punktu serwisowego, aby uniknąć wszelkich zagrożeń.
- Urządzenie zostało zaprojektowane wyłącznie do użytku domowego. Nie jest przeznaczone do użytkowania w następujących przypadkach, niepodlegających gwarancji:
 - w aneksach kuchennych dla personelu sklepów, biur i innych zakładów pracy,
 - w gospodarstwach rolnych/agroturystycznych,
 - przez gości hoteli, moteli i innych placówek o charakterze usługowym,
 - w pomieszczeniach typu pokoje gościnne.
- Urządzenie może być obsługiwane przez osoby bez doświadczenia i wymaganej wiedzy, lub przez osoby, które są upośledzone fizycznie bądź umysłowo, pod warunkiem przeszkolenia ich z zakresu bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz ewentualnych zagrożeń.
- Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.

- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat, pod warunkiem przeszkolenia ich z zakresu bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz ewentualnych zagrożeń. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być wykonywane bez specjalnego nadzoru przez dzieci poniżej 8 roku życia. Należy przechowywać urządzenie i jego przewód poza zasięgiem dzieci poniżej 8 roku życia.
- Wszystkie akcesoria mające kontakt z żywnością należy oczyścić wodą bezpośrednio po użyciu.
- Wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania przed wymianą akcesoriów lub przed dotknięciem części, które są ruchome podczas działania.
- Aby zapewnić bezpieczeństwo użytkownikowi, urządzenie to jest zgodne z następującymi normami i przepisami:
 - dyrektywa niskonapięciowa,
 - dyrektywa dotycząca kompatybilności elektromagnetycznej
 - przepisy dotyczące materiałów przeznaczonych do kontaktu z żywnością.
- Przed użyciem należy sprawdzić, czy napięcie domowej sieci elektrycznej jest zgodne z napięciem podanym na urządzeniu. Każde nieprawidłowe podłączenie powoduje utratę gwarancji.
- Nie należy umieszczać ani używać tego urządzenia na płycie grzewczej ani w sąsiedztwie ognia (kuchenki gazowej).
- Nie zanurzać bloku silnika w wodzie lub innych płynach ani nie umieszczać go pod wodą bieżącą.
- Urządzenia należy używać na solidnym, stabilnym blacie, czystym i zabezpieczonym przed odpryskami wody i innych płynów.
- Każda ingerencja niezwiązana z czyszczeniem lub zwykłą konserwacją musi być wykonana w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- Nigdy nie należy ciągnąć za przewód w celu odłączenia urządzenia od sieci.
- Nie wolno używać przedłużacza przed upewnieniem się, że jest on w nienagannym stanie.
- Nie wolno używać urządzenia gospodarstwa domowego:
 - które upadło na ziemię
 - które jest uszkodzone lub niekompletne
- W takim przypadku, tak jak w przypadku wszelkich innych napraw, należy skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym.
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego. Producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności i zastrzega sobie prawo do unieważnienia gwarancji w przypadku zastosowań komercyjnych lub niezgodnych z przeznaczeniem, a także w przypadku nieprzestrzegania instrukcji obsługi.
- Urządzenie należy odłączyć od zasilania po zakończeniu użytkowania.
- Nie wolno przekraczać maksymalnych ilości ani zalecanego czasu pracy.
- Należy regularnie czyścić sito podczas użytkowania, aby ułatwić wypływ soku.
- Należy używać tylko oryginalnego wyposażenia i części. W przeciwnym razie zrzekamy się wszelkiej odpowiedzialności.



Pomóżmy chronić środowisko!

- ① Jūsų Urządzenie jest wykonane z materiałów, które mogą być poddawane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi.
- ➔ Należy je przekazać do punktu zbiórki odpadów lub w przypadku jego braku do autoryzowanego centrum serwisowego dla umożliwienia utylizacji.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Tento přístroj nesmí používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními kapacitami nebo osoby postrádající zkušenosti nebo znalosti, s výjimkou těch, kterým se prostřednictvím osoby odpovídající za jejich bezpečnost dostalo dozoru nebo instrukcí ohledně používání přístroje.
- Je vhodné dohlížet na děti, aby si s přístrojem nehrály.
- Vždy odpojte přístroj ze zásuvky, pokud ho nemůžete mít pod dohledem, před montáží, demontáží nebo čištěním.
- Pokud je napájecí kabel poškozený, musí jej vyměnit výrobce, jeho poprodejní servis nebo osoba mající podobnou kvalifikaci, abychom se vyhnuli veškerému nebezpečí.
- Výrobek byl vytvořen pouze pro domácí použití. Není určen pro použití v následujících případech, na které se zároveň nevztahuje záruka:
 - V kuchyňských koutech určených pro zaměstnance obchodů, kanceláří a na dalších pracovních místech,
 - Na farmách,
 - V hotelech, motelech a dalších rezidenčních místech pro potřeby hostů,
 - V ubytovacích zařízeních typu penzion.
- Tento přístroj mohou používat osoby s nedostatečnými zkušenostmi nebo znalostmi, či osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, pokud prošly školením a instruktáží ohledně bezpečného používání výrobku a znají případná rizika.
- Děti si nesmějí s přístrojem hrát.
- Tento přístroj mohou používat děti staré alespoň 8 let, pokud mají nad sebou dozor, nebo dostaly instrukce týkající se bezpečného používání přístroje a vědí, jaká jsou rizika. Čištění

a údržbu nemohou provádět děti, leda že by byly starší 8 let a byly pod dohledem. Udržujte přístroj a šňůru mimo dosah dětí mladších 8 let.

- Po použití opláchněte vodou všechny nástavce, které přišly do kontaktu s potravinami.
- Vypněte přístroj a vypojte jej ze zásuvky, teprve poté vyměňte nástavce nebo mobilní části, které jsou při spuštění přístroje v pohybu.

- Pro vaši bezpečnost, tento přístroj je kompatibilní s následujícími normami a předpisy:
 - Směrnice o nízkém napětí
 - Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě
 - Nařízení týkající se materiálů určených ke kontaktu s potravinami.
- Zkontrolujte, zda napájecí napětí uvedené na informačním štítku odpovídá napětí vaší elektrické instalace. Jakékoliv špatné zapojení ruší záruku.
- Nepokládejte, ani nepoužívejte tento přístroj na horké desce nebo v blízkosti plamene (plynový sporák).
- Motorovou jednotku nikdy neponořujte do vody, ani ji neoplachujte pod tekoucí vodou.
- Přístroj používejte výhradně na stabilní pracovní desce mimo dosah vody.
- Jakýkoliv zásah kromě čištění a běžné údržby, kterou provádí klient, musí provést servisní středisko.
- Nikdy nevypojíte přístroj zatažením za šňůru.
- Prodlužovačku používejte pouze poté, co zkontrolujete, že je ve vynikajícím stavu.
- Domácí spotřebič nepoužívejte:
 - Pokud spadl na zem
 - Pokud je poškozený nebo nekompletní.
- V takovém případě, stejně jako v případě jakékoliv jiné opravy, kontaktujte autorizované servisní středisko.
- Tento přístroj je určen pouze k domácímu použití. Výrobce se zbavuje jakékoliv odpovědnosti a vyhrazuje si právo vypovědět záruku v případě komerčního nebo nevhodného použití nebo při nedodržení pokynů a instrukcí.
- Po každém použití vypojte přístroj ze zásuvky.
- Nepřekračujte maximální množství, ani uvedenou délku používání.
- Během používání pravidelně čistěte mřížku, usnadníte tak odtok šťávy.
- Používejte pouze originální příslušenství a složky. V opačném případě neneseme žádnou odpovědnost.



Podílejte se na ochraně životního prostředí!

- ① Váš přístroj obsahuje řadu užitkovatelných a recyklovatelných materiálů.
- ➡ Odneste jej do sběrný, aby mohl být zpracován.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességgel rendelkező személyek, illetve kellő tapasztalatokkal vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve abban az esetben használhatják, ha a biztonságukért felelős személy megfelelő előzetes tájékoztatást adott részükre a készülék használatára vonatkozóan.
- Gondoskodjon a gyermekek felügyeletéről, és ne engedje őket játszani a készülékkel.
- Mindig húzza ki a készüléket a hálózathoz, ha felügyelet nélkül hagyja, illetve a készülék összeszerelése, szétszerelése vagy tisztítása előtt.
- Ha a tápkábel sérült, a veszélyek elkerülése érdekében azt a gyártóval, annak vevőszolgálatával vagy hasonló szakképesítéssel rendelkező személlyel kell kicseréltetni.
- A gép kizárólag otthoni használatra készült. Nem az alább felsorolt használati esetekre készült és ezekre a garancia sem terjed ki:
 - Üzletek, irodák és egyéb munkahelyek dolgozói számára kialakított konyhasarkokban,
 - Farmokon,
 - Szállodák, motelek és egyéb tartózkodásra alkalmas helyek vendégei által,
 - Fizető-vendéglátó szoba jellegű környezetekben.
- A készüléket a tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező, vagy csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességgel rendelkező személyek is használhatják, ha annak biztonságos használatára felkészítették, kiképezték őket és ismerik a használatával járó veszélyeket.
- Ne hagyja, hogy a gyerekek játsszanak a készülékkel.

- A készüléket legalább 8 éves gyermekek is használhatják, ha megfelelő felügyelet alatt állnak, ha őket a készülék biztonságos használatára vonatkozó utasításokkal ellátták és megértették a használatával járó veszélyeket. A használó általi tisztítást és karbantartást gyermekek nem végezhetik, ez alól kivételt képeznek a legalább 8 éves és felügyelet alatt álló gyermekek. A készülék és annak vezetéke 8 évnél fiatalabb gyermekek kezébe nem kerülhet.
- Használat után az élelmiszerekkel érintkező összes tartozékot vízzel tisztítsa meg.
- A tartozékok csereje vagy a működés során mozgó alkatrészek kezzel történő megközelítése előtt kapcsolja ki és húzza ki a készüléket.
- Biztonsága érdekében a készülék megfelel a következő szabványoknak és előírásoknak:
 - Kisfeszültségű berendezések irányelv
 - Elektromágneses összeférhetőség irányelv
 - Élelmiszerekkel rendeltetésszerűen érintkezésbe kerülő anyagokra vonatkozó előírások.
- Ellenőrizze, hogy a készülék elektromos jellemzőit ismertető adattáblán feltüntetett tápfeszültség megfelel az Önénél használt hálózatnak. Bármilyen csatlakoztatási hiba érvényteleníti a garanciát.
- Ne helyezze, és ne használja a készüléket melegítő lapon vagy láng közelében (gáztűzhely).
- Soha ne merítse vízbe, illetve ne tartsa folyóvíz alá a motorblokkot.
- A készüléket csak szilárd, stabil és vízföccsenéstől mentes munkafelületen használja.
- A készülék tisztításán és szokásos karbantartásán kívüli egyéb beavatkozásokat hivatalos márkaszervizzel kell elvégeztetni.
- Soha ne a vezetéknel fogva húzza ki a készüléket.
- Hosszabbítót csak abban az esetben használjon, ha az tökéletes állapotban van.
- A háztartási kisgépet nem szabad használni:
 - Ha leesett
 - Ha károsodott vagy nem teljes.
- Ezen esetekben is – ahogy bármilyen javítás esetén – forduljon a hivatalos márkaszervizhez.
- A készülék kizárólag otthoni használatra készült. Kereskedelmi vagy nem megfelelő használat, továbbá a használati utasításban foglaltak be nem tartása esetén a gyártó semmilyen felelősséget nem vállal és fenntartja magának a jogot a garancia felmondására.
- Használat után rendszeresen húzza ki a készüléket.
- Ne lépje túl a maximum mennyiségeket, se a megadott műveleti időtartamokat.
- A lé kifolyásának megkönnyítése érdekében rendszeresen tisztítsa meg a rácsot a használat során.
- Kizárólag eredeti tartozékokat és alkatrészeket használjon. Ellenkező esetben cégünk semmilyen felelősséget nem vállal.



Vegyünk részt a környezetvédelemben!

- ① Készüléke számos visszanyerhető vagy újrahasznosítható anyagot tartalmaz.
- ➔ A megfelelő kezelés érdekében adja le egy kijelölt gyűjtőhelyen.

ODPORÚČANIA TÝKAJÚCE SA BEZPEČNOSTI

- Tento prístroj nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osobami, ktoré o prístroji nemajú potrebné vedomosti či skúsenosti s ním, pokiaľ nie sú pod dozorom zodpovednej osoby alebo im taká osoba predtým neposkytla pokyny týkajúce sa používania prístroja.
- Dohliadnite na to, aby sa deti nehrali s prístrojom.
- Ak je prístroj ponechaný bez dohľadu, prípadne pred montážou, demontážou alebo čistením, vždy ho odpojte z elektrickej siete.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho nahradiť výrobca, jeho servisné stredisko alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa zabránilo akémukoľvek riziku.
- Váš prístroj je určený iba na domáce použitie. Nie je určený na použitie v nasledujúcich prípadoch, na ktoré sa nevzťahuje záruka:
 - v kuchynských kútoch vyhradených pre personál obchodov, zamestnancov kancelárie a v podobných priestoroch pre zamestnancov,
 - na farmách,
 - využívanie zákazníkmi hotelov, motelov a iných podobných ubytovacích priestorov,
 - v prostrediach typu hotelových izieb.
- Tento prístroj môžu používať osoby, ktoré nemajú potrebné skúsenosti ani vedomosti, prípadne majú znížené fyzické, zmyslové alebo mentálne schopnosti, ak boli zaškolené a informované o bezpečnom používaní prístroja a sú si vedomé súvisiacich rizík.
- Deti sa nesmú hrať s prístrojom.

- Tento prístroj môžu používať deti vo veku od 8 rokov, ak je zabezpečený ich náležitý dohľad alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní tohto prístroja a ak pochopili súvisiace riziká. Čistenie a údržbu používateľom môžu vykonávať deti vo veku minimálne 8 rokov a pod dohľadom. Prístroj a kábel odkladajte mimo dosahu detí do 8 rokov.
- Po použití vyčistite vodou všetko príslušenstvo, ktoré prichádza bezprostredne do styku s potravinami.
- Vypnite prístroj a odpojte ho z elektrickej siete pred každou výmenou príslušenstva alebo predtým, ako sa priblížite k častiam prístroja, ktoré su zapnuté.
- Pre vašu bezpečnosť je tento prístroj v zhode s platnými normami a predpismi:
 - smernica o nízkom napätí,
 - smernica o elektromagnetickej kompatibilite,
 - nariadenia týkajúce sa materiálov určených na styk s potravinami.
- Skontrolujte, či napätie uvedené na štítku s elektrickými vlastnosťami vášho elektrického prístroja zodpovedá napätiu vo vašej elektrickej sieti. Akékoľvek chybné zapojenie do elektrickej siete ruší záruku.
- Prístroj nedávajte na varnú dosku ani ho na nej nepoužívajte, ani ho neodkladajte a nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa (plynový varič).
- Blok motora nedávajte do vody ani pod tečúcu vodu.
- Tento prístroj používajte len na pevnej a stabilnej pracovnej doske tak, aby bol chránený pred striekajúcou vodou.
- Akýkoľvek iný zásah zo strany zákazníka, ako je čistenie alebo bežná údržba, sa musí vykonať v autorizovanom servisnom stredisku.
- Prístroj nikdy neodpájajte z elektrickej siete ťahaním za kábel.
- Predlžovací kábel používajte až potom, ako skontrolujete jeho stav.
- Elektrický spotrebič sa nesmie používať:
 - ak spadol na zem,
 - ak je poškodený alebo neúplný.
- V takom prípade a v prípade akýchkoľvek opráv sa obráťte na vaše autorizované servisné stredisko.
- Váš prístroj je určený iba na domáce používanie. Výrobca sa zrieka akejkoľvek zodpovednosti a vyhradzuje si právo zrieknuť sa záruky v prípade komerčného alebo nevhodného použitia, alebo v prípade nedodržania pokynov v návode na použitie.
- Prístroj vždy odpojte zo siete.
- Neprekračujte maximálne uvedené množstvá ani trvanie činnosti.
- Mriežku pravidelne čistite, aby ste uľahčili odtok vody.
- Používajte iba originálne príslušenstvo a súčasti. V opačnom prípade sa zriekame akejkoľvek zodpovednosti.



Chránme životné prostredie!

- ① Váš prístroj obsahuje veľa cenných alebo recyklovateľných materiálov.
- ➡ Likvidujte ho v zbernom mieste, aby došlo k jeho správnej spracovaniu.

NC00125881